



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕАР • МААМАР 3

# ביאור הדברים ע"פ את שבתותי כו'

Объяснение слов «Шабаты Мои соблюдайте»



Шабат «соблюдают», а Святилище «благоговейно почитают», потому что Шабат — это окружающий свет, а Тора — внутренний свет, и оба исходят из одного Бесконечного света. При цимцуме этот свет скрылся в буквах — решимо, из которого возникли все уровни вплоть до Адама Кадмона; Шабат возвращает каждый мир к свету, из которого тот произошёл: нижний Шабат поднимает нижние миры в Ацилут, а высший Шабат возносит Адама Кадмона в Бесконечный свет — ради этого восхождения души и спустились.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behav/3/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behav/3/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Шабат «соблюдают», а Святилище «благоговейно почитают», потому что Шабат — это окружающий свет, а Тора — внутренний свет, и оба исходят из одного Бесконечного света. При цимцуме этот свет скрылся в буквах — решимо, из которого возникли все уровни вплоть до Адама Кадмона; Шабат возвращает каждый мир к свету, из которого тот произошёл: нижний Шабат поднимает нижние миры в Ацилут, а высший Шабат возносит Адама Кадмона в Бесконечный свет — ради этого восхождения души и спустились.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

Это объяснение раскрывает предшествующий маамар о словах «Шабаты Мои соблюдайте, и Святилище Моё благоговейно почитайте». Оно начинается с Б-жественных имен: подобно имени человека, которое существует лишь для других, имя соединяет свет с сосудами, как буквы облачают идею, не разделяя её сущности. Затем объясняется цимцум: Бесконечный свет не ушёл, но перестал раскрываться через буквы, а буквы, оставшиеся без раскрытого в них света, — это решимо. Всё вплоть до Адама Кадмона, а также Хохма над ним, происходит из этого решимо — «имени» Б-га, — и потому по отношению к Нему является «сотворённым». Шабат — это восхождение миров к своему источнику. Нижний Шабат, подобно году шмиты, посредством битуля возносит Брия, Йецира и Асия в Ацилут; высший Шабат возносит уровни внутри Ацилута, а также Адама Кадмона, в Бесконечный свет. Оба — окружающие света, дар, который нужно оберегать: «соблюдайте». Тора — внутренний свет, раскрытый близко, и потому её «почитают». Души спустились, чтобы обрести высший Шабат, который полностью раскроется в Грядущем мире.

## ПЛАН

### 1 Имена, буквы и решимо

¶1-3

Б-жественное имя соединяет свет с сосудами, как буквы облачают идею, не разделяя её сущности. При цимцуме Бесконечный свет перестал раскрываться через буквы, а буквы, оставшиеся без раскрытого в них света, — это решимо, «Имена».

- 2 «Создатель святых»** ¶4–7
- Все уровни Хохмы, вплоть до Адама Кадмона и выше, происходят из решимо — «имени Твоего», — и потому по отношению к Эманации являются творением из ничего: Ацилут — это Адам мира Асия, Акудам — Адам мира Йецира, а Адам Кадмон — Адам мира Брия.
- 
- 3 Спуск душ и два Шабата** ¶8–10
- Души, укоренённые в «мысли», спускаются, чтобы подняться выше. Ключ к этому — Шабат, восхождение миров: нижний Шабат посредством битуля возносит Брия, Йецира и Асия в Ацилут, а высший Шабат возносит уровни внутри Ацилута, а также Адама Кадмона, в Бесконечный свет.
- 
- 4 Год шмиты и «соблюдайте»** ¶11–13
- Год шмиты показывает нижний Шабат, когда перед Ацилутом человек и животное равны. Шабат — дар Б-га, который нужно оберегать, и окружающий свет, который, подобно знанию Б-га, окружает человека, не лишая его свободы выбора.
- 
- 5 Два вида макифа; Грядущий мир** ¶14–15
- Близкий макиф побуждает человека, а далёкий — нет; нижний Шабат — близкий макиф, а высший Шабат — макиф, стоящий выше него. Его открытое раскрытие в Грядущем мире — цель, ради которой души спустились.
- 
- 6 Уровни внутри Шабата** ¶16–17
- Адам Кадмон выше остальных «всех дел, которые Он совершил», но находится внутри остальных «всех дел, которые Он сотворил»; подобно этому, Бина и выше «Шабата», и сама является «Шабатом полного покоя».
- 
- 7 «И Святынище Моё благоговейно почитайте»** ¶18–19
- Святынище — это Тора, внутренний свет, раскрытый близко, который пробуждает благоговейный трепет, тогда как Шабат — окружающий свет. Слова «Я — Авая» показывают, что оба исходят из одного Бесконечного света.
- 
- 8 Буква тав и мусаф Шабата** ¶20–23
- Алфавит в обратном порядке в молитве мусаф на Шабат — это свет букв, поднимающийся снизу, через тав, которая «поставила знак» для Атика, пока сам Шабат не «поднимается в свой Шабат».
- 
- 9 Буквы в Бесконечном свете** ¶24
- Свечение ничего не отнимает у своего источника, как мысли ничего не отнимают у души; поэтому свечение от Бесконечного света называется «буквами». Однако, в отличие от мысли человека, оно не облакает Б-га и не окружает Его.
- 

#### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

##### Имя (шем) שם

То, что соединяет Б-жественный свет с его сосудами. Подобно имени человека, оно существует для того, чтобы его произносили и чтобы оно раскрывало его другим, но само по себе не является сущностью.

##### Буквы (отийот) אותיות

Одежды идеи: они передают её чувствам и другим людям, но несопоставимы с её сущностью. В высших мирах имена — это буквы.

### **Решимо (отпечаток) רשימו**

То, что осталось после цимцума: буквы без света, который в них раскрывался. Из него возникает каждый уровень вплоть до Адама Кадмона.

### **Цимцум (сокращение) צמצום**

Не удаление Бесконечного света, наполняющего всё, а его сокрытие, вследствие которого он больше не раскрывается через буквы.

### **Адам Кадмон אדם קדמון**

Первозданный уровень над Ацилутом, источник десяти Сфирот, называемый «Адамом мира Брия», поскольку даже он по отношению к Эманатору является творением из ничего.

### **Нижний и высший Шабат שבת תתאה ושבת עילאה**

Нижний Шабат возносит Брия, Йецира и Асия (а также Малхут мира Ацилут) в Ацилут; высший Шабат возносит уровни внутри Ацилута и, наконец, Адама Кадмона в Бесконечный свет.

### **Окружающий и внутренний свет (макиф и пними) אור מקיף ואור פנימי**

Свет, который окружает человека, не входя в него, как Шабат, нужно «соблюдать»; свет, раскрытый внутри, как Тора, нужно «почитать с благоговением».

### **Самоустранение (битуль) ביטול**

Уровень выше любви и трепета, выраженный словами Моше: «а что такое мы?»; благодаря ему нижние миры поднимаются и включаются в Ацилут.

## Имена, буквы и решимо

**1** ביאור הדברים<sup>1</sup> ע"פ את שבתותי<sup>2</sup> כו'. ענין תשמרו ותיראו יובן בהקדים ענין בחי' שם שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עד שלא נברא העולם<sup>3</sup> היה הוא ושמו לבד.<sup>4</sup>

Объяснение слов стиха «Мои субботы» и т. д. Смысл слов «храните» и «благоговейте» станет понятен, если предварительно рассмотреть понятие уровня имени, о котором наши благословенной памяти мудрецы сказали: «До сотворения мира были только Он и Его имя».

Этот маамар представляет собой объяснение (биур) предшествующего маамара о стихе: «Мои субботы храните, и перед Моим Святилищем благоговейте». Чтобы объяснить, почему субботу следует «хранить», а перед Святилищем — «благоговеть», сначала рассматривается, что такое Б-жественное «имя», начиная с изречения о том, что до сотворения существовали только Б-г и Его имя.

**כי הנה השמות הם המחברים האורות עם הכלים, פי' עד"מ שם האדם שבו ועל ידו הוא פונה לקוראי בשמו אבל כשהוא בפני עצמו אינו צריך לשמו כלל,**

Ибо имена соединяют светá с сосудами. Иными словами, можно привести аналогию с именем человека: посредством него и через него он обращается к тем, кто зовет его по имени; но когда он один, имя ему вовсе не нужно.

Имя соединяет Б-жественный свет с сосудом, посредством которого он действует. Аналогия — имя человека: оно нужно ему лишь в отношениях с другими, которые зовут его этим именем и к которым он тогда обращается; когда он один, имя ему ни к чему.

**נמצא ענין בחי' השם הוא שבו ועל ידו ממשיכים אותו שיהיה נמשך ומתגלה. כמו כן יובן למעלה ענין השמות הוא שהם המחברים האורות עם הכלים.**

Итак, смысл уровня имени состоит в том, что посредством него и через него его привлекают, чтобы он проявился и раскрылся. Так же становится понятным и то, что наверху имена соединяют светá с сосудами.

Следовательно, имя — это средство, посредством которого человек обращается к другим и раскрывается им. Подобным образом имена Б-га позволяют Его свету привлечь в сосуды и проявиться через них.

(ועי' מ"ש בד"ה בעצם היום הזה<sup>5</sup> יצאו<sup>6</sup> כל צבאות בפי' בא דשם נתי' [נתבאר] דשאר השמות מלבד שם הוי' הם בהכלים דעי"ס [דעשר ספירות].

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В тот самый день вышли все воинства», в разделе Бо, где объясняется, что другие имена, кроме имени Авая, находятся в сосудах десяти Сфирот.

В скобках имеется в виду маамар из «Тора Ор» о стихе исхода из Египта: «В тот самый день вышли все воинства Авая». Там объясняется, что каждое имя, кроме Авая, находится «в сосудах» десяти Сфирот, то есть связано с определенным Б-жественным качеством.

אך מבואר במ"א בשם הבעש"ט [הבעל שם טוב]<sup>7</sup> ני"ע [נשמתי עדן] דאין ר"ל [רוצה לומר] שהשמות הן הכלים עצמן דהא הכלים הם המדות והשם קאי להבורא עצמו שהוא עצמו כביכול נקי אל

Однако в другом месте приводится от имени Баал-Шем-Това, да будет память о нем благословенна, что речь не о том, будто имена и есть сами сосуды, ведь сосуды — это качества (мидот), тогда как имя относится к Самому Творцу, ибо Он Сам, так сказать, называется Э-ль,

Здесь приводится уточнение, переданное от имени Баал-Шем-Това: имя — это не сам сосуд. Сосуды — Б-жественные качества, тогда как имя обозначает Самого Творца; когда Он называется Э-ль, так называется Он Сам, а не какое-либо качество.

וכמאמר אליו ולא למדותיו<sup>8.9</sup> אלא מ"ש שהשמות הן בהכלים פי' שהם החיות וההארה מאור א"ס המלוכש בהכלי ומחיה את הכלי כי הכלים יש בהן חיות מאור א"ס מלבד האור המלוכש בהם.<sup>10</sup>

как сказано: «К Нему, а не к Его качествам». Напротив, слова о том, что имена находятся в сосудах, означают, что они — жизненная сила и свечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), облаченного в сосуд и оживляющего его; ведь в сосудах есть жизненная сила от Бесконечного света помимо света, облаченного в них.

«К Нему, а не к Его качествам» — принцип, согласно которому в молитве обращаются к Самому Б-гу, а не к Сфирот. Поэтому выражение «имена находятся в сосудах» означает, что каждое имя — это жизненная сила от Бесконечного света, оживляющая сам сосуд; она отличается от света, облаченного в сосуд и действующего посредством него.

וזהו ענין שאר השמות שאינן נמחקין אמנם שם הוי' הוא המשכת האור בהכלי שמחבר וממשיך האור בהכלי).

В этом и состоит смысл других имен, которые нельзя стирать. Имя Авая, однако, представляет собой привлечение света в сосуд: оно соединяет свет с сосудом и привлекает его в сосуд.)

Вот почему эти имена относятся к именам, которые по закону нельзя стирать: каждое из них — Б-жественная жизненная сила, а не просто сосуд. Авая отличается и от них: это само привлечение света в сосуд, имя, соединяющее их.

והנה ענין השמות למעלה הם בחי' האותיות ע"ב [שם ע"ב] ס"ג [שם ס"ג] מילוי יודי"ן מילוי ההי"ן כו' והנה עד"מ למטה אף שהתהוות האותיות הוא מן השכל עכ"ז [עם כל זה]

Итак, имена наверху — это уровень букв: имя АВ (72), имя САГ (63), написание с йодами, написание с эй, и т. д. Теперь приведем аналогию из нижнего мира: хотя буквы возникают из разума, тем не менее

Имена наверху состоят из букв: Авая, записанная в различных наполнениях (милуим), таких как АВ (72), с йодами, САГ (63) и наполнение эй (БАН, 52). Чтобы пояснить, что такое буквы, Алтер Ребе обращается к аналогии из нижнего мира: буквы мысли и речи человека происходят из его разума.

אין מהות האותיות מערך מהות השכל כלל שהשכל עצמו הוא מהות השכלה וההשכלה מעורר את המדות להיות מתאוה עד"מ למה שהשכל מורה שהוא טוב

Сущность букв совершенно несопоставима с сущностью интеллекта. Ведь сам интеллект есть сущность постижения, а постижение пробуждает эмоциональные качества, так что человек, например, желает того, что интеллект показывает ему как хорошее.

И всё же буквы принадлежат к иному порядку, нежели интеллект. Интеллект — это само постижение, и именно постижение побуждает эмоции: человек начинает желать того, что его разум показывает ему как хорошее.

ונמצא שהמדות יש להם שייכות ממש להשכל ומתאחדים זע"ז [זה עם זה / זה על זה] אבל אין כן האותיות שהם רק לבושים להשכל.

Итак, эмоциональные качества действительно связаны с интеллектом и соединяются с ним; но буквы — не таковы: они лишь одеяния интеллекта.

Следовательно, эмоции поистине связаны с интеллектом и становятся с ним единым целым. Буквы же — лишь одеяния: они облекают интеллект, но не принадлежат к его сущности.

(וכמו הלבוש שאינו מתאחד כ"כ [כל כך] עם המלוכש בו וכלבוש תחליפם ויחלופו<sup>11</sup> אבל התאחדות המדות עם השכל הוא כמו התאחדות הגוף עם הנפש שהיו לאחדים ממש

(Подобно одеянию, которое не настолько соединено с тем, кто его носит, и, как сказано: «Как одеяние Ты меняешь их, и они проходят». Но соединение эмоциональных качеств с интеллектом подобно соединению тела с душой, которые поистине стали единым целым.

Одеяние не становится единым с тем, кто его носит, и его можно сменить, как сказано в псалме о небесах: «Как одеяние Ты меняешь их». Эмоции и интеллект, напротив, соединяются подобно телу и душе, становясь единым живым существом.

והיינו לפי שהאותיות הם בחי' דומם משא"כ המדות ועמ"ש בפ' בראשית ע"פ וייצר<sup>12</sup> כו' וכד"ה בכ"ה בכסלו<sup>13</sup> בפ' וישב גבי חומת בת ציון, ועמ"ש מענין לבוש וגוף בד"ה זכור ושמור<sup>14</sup> בדבור אחד נאמרו).

И это потому, что буквы относятся к уровню неживого, в отличие от эмоциональных качеств. См. также сказанное в разделе Берешит о стихе «И создал...» и в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день Кислева», в разделе Ваешев, где говорится о «стене дочери Циона»; см. также сказанное о понятиях одеяния и тела в маамаре, начинающемся словами «„Помни“ и „Храни“ были произнесены одним речением».)

Буквы относятся к категории «неживого» (домем): это неизменные формы, лишённые собственной жизненной силы, тогда как эмоции живы благодаря интеллекту, который приводит их в движение. В скобках указаны три маамара из «Тора Ор», где рассматриваются буквы и различие между одеянием и телом.

דהיינו שמ"מ אי אפשר לתפוס את השכל רק ע"י אותיות והם בחי' לבושים הפנימים שגם המדות שבאדם אין מקבלים שפע השכל להיות נמשך במדה אלא ע"י האותיות שהרי מחשבה שחושב השכל הוא בחי' אותיות.

То есть, хотя схватить интеллект можно лишь посредством букв, и они относятся к уровню внутренних одеяний, — ведь даже эмоциональные качества человека получают поток интеллекта, чтобы он был направлен в определённое качество, лишь посредством букв, поскольку мысль, в которой человек обдумывает идею, сама относится к уровню букв.

И всё же буквы необходимы. Идею можно постичь лишь посредством букв, поскольку сама мысль состоит из букв. Это «внутренние одеяния» души; даже эмоции получают то, что даёт им интеллект, только через буквы мысли.

(ועד"ז יובן ענין השמות למעלה כמו שם ע"ב [שם ע"ב] דיודי"ן הוא המביא אור דחכמה שיתלבש בכלי החכמה כמו שהאותיות מחברים השכל והמדות עד"מ).

(Подобным образом можно понять и значение Имен свыше: например, Имя АВ, образованное из букв йуд, приводит свет Хохмы (мудрости) к тому, чтобы облечься в сосуд Хохмы, подобно тому как, согласно примеру, буквы соединяют интеллект с эмоциональными качествами.)

То же происходит и свыше: Имя АВ — Авая, записанное с помощью букв йуд, — приводит свет Хохмы в сосуд Хохмы. Оно выполняет свыше ту же функцию, что буквы в человеке: передаёт интеллект эмоциям.

והנה עפ"ז [על פי זה] יובן מעט מ"ש בע"ח [בעץ חיים] בענין הצמצום<sup>15</sup> שהיה באור א"ס ונשאר מקום פנוי<sup>16</sup> (כמ"ש בשער עגולים ויושר ענף ב')

Теперь, исходя из сказанного, можно отчасти понять написанное в «Эц Хаим» о цимцуме (сокращении), произошедшем в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), после которого осталось свободное место (как написано в «Шаар Иггулим ве-Йошер», ветвь 2).

Теперь Альтер Ребе применяет это объяснение к цимцуму. В «Эц Хаим» сказано, что до возникновения миров Бесконечный свет наполнял всё, а затем он сократился, оставив «свободное место», в котором могли существовать конечные миры.

ואיתא באוצ"ח [באוצרות חיים] בתחלתו בהג"ה [בהגהה] דמ"ש מקום פנוי וחלל הוא לאו דוקא כי נשאר שם רשימו מהאור,

И сказано в «Оцрот Хаим», в начале книги, в примечании, что слова «свободное место и пустота» не следует понимать буквально, поскольку там остался решимо (отпечаток) света;

Примечание в начале «Оцрот Хаим» уточняет это: «пустота» в действительности не была совершенно пустой. В ней осталось решимо — отпечаток, или след, света.

אבל לגבי הא"ס נקי חלל ובע"ח [ובעץ חיים] אינו מבואר ענין הרשימו רק בס פר עמק המלך ביאר זה שהוא כחינת אותיות רל"א שערם פנים ואחור כו'

Но по отношению к Бесконечному (Эйн Соф) это называется пустотой. В «Эц Хаим» не объясняется, что представляет собой решимо; это разъясняется лишь в книге «Эмек а-Мелех»: оно относится к уровню букв — 231 ворот, в прямом и обратном порядке и т. д.

Пустотой это называется только по отношению к самому Бесконечному свету. В «Эц Хаим» не говорится, что такое решимо; это объясняет «Эмек а-Мелех»: оно представляет собой буквы — 231 «ворота», сочетания двадцати двух букв, причем каждая пара берется в обоих порядках, «прямым и обратным».

(וע' מזה ג"כ בזהר הרקיע כפ' בראשית על דט"ו ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם. ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל]  
ע"פ אני ישנה ולכי ער<sup>17</sup>. בענין האותיות שאלוני כו')<sup>18</sup>

(См. также об этом в «Зоар а-Ракиа», к главе «Берешит», на листе 15, и в «Микдаш Мелех» там же. См. написанное выше к стиху «Я сплю, но сердце мое бодрствует» о словах «Спроси Меня о буквах» и т. д.)

Дополнительные ссылки: «Зоар а-Ракиа» и «Микдаш Мелех» — два комментария к Зоару — к главе «Берешит», лист 15, а также приведенный выше маамар о словах «Я сплю, но сердце мое бодрствует». В том маамаре слово «осийот» («грядущее») в выражении «Спроси Меня о грядущем» истолковывается как «буквы», посредством которых Бесконечный свет переходит из сокрытия в раскрытие.

והיינו שהצמצום היה שלא יהיה גילוי האור א"ס ע"י האותיות, וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שהאור  
נסתלק ופ"י דאיך שיך נסתלק כי אינו בגדר מקום,

Иными словами, цимцум состоял в том, чтобы Бесконечный свет не раскрывался посредством букв. И таково [значение] написанного в «Эц Хаим»: свет удалился. Поясним: как может быть сказано, что он «удалился», если он не ограничен пространством?

Таким образом, цимцум означает, что Бесконечный свет больше не раскрывается посредством букв. Когда в «Эц Хаим» говорится, что свет «удалился», это нельзя понимать как перемещение в пространстве, ведь Бесконечный свет не находится ни в каком месте, откуда он мог бы уйти.

ועוד דהלא את השמים ואת הארץ אני מלא<sup>19</sup> כתיב אלא דר"ל [דרוצה לומר] שהוא בבחי' העלם ואינו  
מתגלה ע"י האותיות ולא

И кроме того, ведь написано: «Разве не наполняю Я небеса и землю?» Следовательно, имеется в виду, что он пребывает в сокрытом состоянии и не раскрывается посредством букв, а не...

Кроме того, Б-г говорит: «Разве не наполняю Я небеса и землю?» — нет места, где Его не было бы. Поэтому «удалился» означает, что свет скрылся и не раскрывается посредством букв.

כמו קודם הצמצום שהיה נמשך ומתגלה האור ע"י האותיות רק האותיות לבד נשארים בלי גילוי האור  
וזהו ענין הרשימו כו'.

...так, как до цимцума, когда свет нисходил и раскрывался посредством букв; остаются лишь одни буквы, без раскрытия света. В этом и состоит понятие решимо и т. д.

До цимцума свет открыто сиял посредством букв; после него буквы остаются, но свет в них не раскрывается. Буквы без раскрытого света — это и есть решимо.

דהנה עד"מ למטה הרי האותיות מהותן ועצמותן אינן ערוך למהות השכל. רק שהם כמו לבוש לבד ויכולים להבין על ידם השכל.<sup>20, 21</sup>

Ибо, если привести пример из нижнего мира, буквы по своей природе и сущности несопоставимы с сущностью мысли. Они лишь подобны облачению, и посредством них можно понять мысль.

Вернемся к примеру: по своей сущности буквы ничем не похожи на мысль, которую они передают. Они лишь служат облачением, посредством которого можно понять мысль.

**2 והיינו מי שהוא חכם. אבל מי שאינו חכם ואין לו לב להבין השכל רק מ"מ תופס ומשיג האותיות לבד הרי השכל הוא בבחי' הסתלקות ממנו לגמרי היינו בבחי' העלם.**

Иными словами, так бывает с тем, кто обладает мудростью. Но тот, кто не обладает мудростью и у кого нет сердца, способного понять мысль, хотя он и схватывает и воспринимает одни лишь буквы, — для него мысль совершенно отступила, то есть находится в сокрытии.

Аналогия становится точнее: буквы передают мысль лишь тому, кто способен ее понять. Тот же, кому недостает понимания, может читать и воспринимать буквы, но сама мысль для него совершенно отступила и скрыта.

**ואע"פ [ואף על פי] שתופס האותיות הרי הם מצד עצמן אינן שייכים למהות השכל כלל אי"כ השכל הוא בבחי' העלם והסתלקות ממנו ומה שתופס האותיות זהו כמו רשימו בלבד.**

И хотя он схватывает буквы, сами по себе они никак не связаны с сущностью мысли. Следовательно, мысль для него сокрыта и отступила, а то, что он воспринимает в буквах, подобно одному лишь решимо (отпечатку).

Поскольку в самих буквах нет ничего от сущности мысли, такой человек воспринимает лишь ее след — подобно решимо. Таково изображение решимо после цимцума: буквы остаются, тогда как свет, который они несли, скрыт.

**3** ויובן זה יותר כמו עד"מ בדיבור תוספת שהשכלת ר"י [רבינו יצחק] בעל התוספת<sup>22</sup> נכתבה בדיו ונייר הרי אין הדיו ונייר מערך מהות השכלת ר"י [רבינו יצחק] המונחת ומיוחדת עמוכגנזי מרומים רק שהחכם והלומד יוכל

Это станет яснее благодаря примеру с комментарием из «Тосафот»: мысль рабби Ицхака, автора «Тосафот», была записана чернилами на бумаге, однако чернила и бумага несопоставимы с самой сущностью его мысли, которая хранится и пребывает вместе с ним в высших сокровищницах; лишь мудрый и сведущий человек может

Пример уточняется: речь идет о комментарии рабби Ицхака из «Тосафот». Его мысль остается с ним «в высших сокровищницах», тогда как записавшие ее чернила и бумага принадлежат совершенно иному порядку; лишь мудрый и сведущий человек может постичь эту мысль через них.

להבין ולעמוד על ההשכלה ע"י אמצעות האותיות (והיינו לפי שהוא חכם ויש לו לב להבין מצד עצמו) עם היותן גשמיים בדיו ונייר.

понять и постичь эту мысль посредством букв (то есть потому, что он мудр и обладает сердцем, способным понимать самостоятельно), хотя буквы материальны, поскольку написаны чернилами на бумаге.

Такой читатель постигает мысль через буквы лишь потому, что он мудр и обладает «сердцем, способным понимать» самостоятельно. Материальные буквы сами по себе не дают понимания.

אכן מי שאינו חכם לא יבין כלום מההשכלה ואף שתופס האותיות היטב מ"מ ההשכלה היא בהעלם והסתלקות ממנו כיון שאין ההשכלה מערך מהות האותיות מצד עצמן.

Но тот, кто не мудр, ничего не поймет в этой мысли; хотя он и хорошо распознает буквы, мысль все же остается для него сокрытой и отдаленной, поскольку она несопоставима с самой сущностью букв.

Немудрый человек может правильно прочесть каждую букву и все же ничего не понять. Для него мысль остается сокрытой и недоступной, поскольку сама по себе она не имеет ничего общего с буквами.

וכך עד"ז יובן הנמשל למעלה בענין הצמצום שנסתלק האור להיות בבחי' העלם היינו שלא ניתן להיות גילוי האור ע"י האותיות,

Так же можно понять и то, что служит прообразом в высших мирах, — цимцум (сокращение): свет удалился, перейдя в состояние сокрытия, то есть раскрытие света через буквы не было дано

Таков прообраз в высших мирах: при цимцуме свет «удалился» в том смысле, что перешел в состояние сокрытия. Буквы больше не раскрывают его.

(כמו עד"מ למטה שהרי ע"י האותיות לא יובן השכל כלל רק למי שהוא חכם ומבין מצד רוח חכמתו ובינתו,

(подобно тому как внизу мысль вовсе не может быть понята через буквы, кроме как тем, кто мудр и понимает благодаря духу собственной мудрости и понимания;

В скобках вновь излагается суть примера. Внизу буквы передают мысль лишь мудрому человеку, который понимает ее благодаря духу собственной мудрости и понимания.

אבל הרי יש מי שתופס האותיות לבד ואינו מבין השכל כלל. וכך עד"מ למעלה הצמצום הוא שלא יהיה גילוי האור רק האותיות עצמן).

но ведь есть и такой, кто воспринимает только буквы и вовсе не понимает мысли. Так и в высших мирах: цимцум означает, что раскрытия света нет, остаются лишь сами буквы).

Другие воспринимают буквы, но не постигают мысли. Так и в высших мирах: после цимцума остаются сами буквы, однако свет через них не раскрывается.

וזהו צמצום עצום שהאור א"ס נסתלק שהרי הוא בבחי' העלם ממש רק רשימו נשאר והוא ענין האותיות ואותן האותיות הן הנק' שמות.

И это — великий цимцум: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) удалился, то есть оказался в состоянии действительного сокрытия; остался лишь решимо (отпечаток), и оно представляет собой буквы. Эти буквы и называются Именами.

Поэтому цимцум называется великим: Бесконечный свет поистине сокрыт, и остается лишь решимо — буквы. Эти буквы называются Именами Б-га.

וכמשי"ש [וכמה שכתוב שם] בע"ה [בעליו השלום] <sup>23</sup> שם ס"ג [שם ס"ג] וכו' ומי"ד אחרונה שבשם ס"ג [שם ס"ג] נתהווה עולם התהו. וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר בראשית דט"ו בקע ולא בקע <sup>24</sup> כו'.

И как он пишет там в «Эмек а-Мелех»: имя САГ (63) и так далее; из последней йуд имени САГ возник мир Тоху. И это смысл сказанного в Зоаре, Берешит, лист 15: «Пробилось и не пробилось» и так далее.

В «Эмек а-Мелех» (как разъясняет примечание «Кехот», здесь это название сокращено) возникновение мира Тоху возводится к последней йуд имени САГ — имени Авая, числовое значение которого равно 63. Слова Зоара о первом этапе творения, когда сокрытый свет «пробился и не пробился» сквозь его воздух, понимаются в том же смысле: свет выходит наружу, но при этом остается сокрытым.

(ובביאור האדרא מהאריז"ל [מהאריז"ל זכרוננו לברכה] עמ"ש"ש [עיין מה שכתוב שם] דקכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] תי"ו רשים רשימו לעתיק יומין<sup>25</sup> כו' וז"ל [וזה לשוננו] מ"כ מהרב זלה"ה [זכרוננו לחיי העולם הבא] הנה כבר ידעת כי תוך בחינה אחרונה שבמאציל<sup>26</sup> נעשה מציאות כל העולמות וכאלו נאמר דרך משל מלי שבמלי

(И в комментарии Аризалья к Идра, см. там, лист 128, конец стороны б: «Тав оставила отпечаток для Атик Йомин» и т. д. Вот его слова: «Я нашёл написанное от имени Рава, да будет память о нём благословенна для жизни в Будущем мире: Ведь тебе уже известно, что внутри последнего уровня Эманатора возникло существование всех миров; и можно сказать, для сравнения, Малхут Малхут

В этой дополнительной скобочной части приводится учение, найденное записанным от имени Рава, Аризалья, в его комментарии к словам Идра: «Тав оставила отпечаток для Атик Йомин». Все миры возникли внутри «последнего уровня Эманатора», который можно назвать — лишь в качестве сравнения — «Малхут Малхут» Бесконечного (Эйн Соф).

שבא"ס עם היות שאין צודק ח"ו [חס ושלום] שום תואר וספירה בא"ס, נמצא שהתי"ו אחרונה שבכל האותיות היא האצילה הכל ומכאן השורש שגם בעולם האצילות מלי דא"ק [דאדם קדמון] יורדת ונעשה עתיק בראש א"א והוא ת' שבסוף אותיות א"ק [אדם קדמון]

Бесконечного (Эйн Соф), хотя, упаси Б-г, к Бесконечному (Эйн Соф) неприменимо никакое описание или сфера. Следовательно, именно тав, последняя из всех букв, породила всё. Отсюда берет начало [тот факт], что и в мире Ацилут Малхут Адам Кадмона нисходит и становится Атик во главе Арих Анпина; это и есть тав в конце букв Адам Кадмона.

Это лишь сравнение, поскольку Бесконечному (Эйн Соф) нельзя приписать ни какое-либо качество, ни сферу. Тав, последняя из букв, обозначает этот последний уровень, который «породил всё»; та же закономерность повторяется в Ацилуте: Малхут, последний уровень Адам Кадмона, нисходит и становится Атик во главе Арих Анпина.

וזהו תי"ו רשים רשימו לעי"י ולכן האותיות מתחילים בתשר"ק שהם בסוד חותם המתהפך והבן זה מאד עד כאן מצאתי כתוב בשם הרב זלה"ה [זכרוננו לחיי העולם הבא] עכ"ל [עד כאן לשוננו] שם.

И это — «Тав оставила отпечаток для Атик Йомин». Поэтому буквы начинаются с тав-шин-рейш-куф, что связано с тайной перевёрнутой печати; и хорошо пойми это. До сих пор — то, что я нашёл записанным от имени Рава, да будет память о нём благословенна для жизни в Будущем мире». Здесь цитата заканчивается.

Итак, в Идра сказано, что тав «оставила отпечаток» для Атика: последний уровень высшего мира становится первым в низшем. Поэтому буквы могут начинаться с тав-шин-рейш-куф — алфавита в обратном порядке, подобно печати, оттиск которой получается перевёрнутым: её конец оказывается первым.

ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] מובן כי גם כללות האותיות כולם הם רק בחי' היותר אחרונה אלא שהתי"ו היא גי' בחי' האחרונה שבהאותיות והיא האצילה הכל וז"ש [וזהו שכתוב] ד"מ [דרך משל] מלי שבמלי כו' וזהו תי"ו רשים רשימו כו')<sup>27</sup>

И согласно сказанному становится понятно, что все буквы в целом — лишь самый последний уровень; однако тав — также последний уровень среди букв, и именно она породила всё. В этом смысл сказанного: «для сравнения — Малхут Малхут» и т. д.; и это — «Тав оставила отпечаток» и т. д.)

Алтер Ребе делает собственный вывод: все буквы вместе — это самый последний уровень Эманатора, а среди букв тав — последняя из всех. Поэтому в приведённом сравнении сказано «Малхут Малхут»: последний уровень внутри последнего уровня.

## РАЗДЕЛ 2 • 14-7

### «Создатель святых»

**4 ב ומעתה יוכן ענין בורא קדושים ישתבח שמך ומבואר למעלה הפי' שכל בחי' הקדושים שברום המעלות בעולמות עליונים התהוותן הוא**

2. И теперь можно понять смысл слов: «Творец святых, да будет прославлено Твое имя». Выше уже объяснялось, что все уровни святых, находящиеся на высочайших ступенях в высших мирах, возникают

В разделе 2 сказанное выше применяется к словам благословения перед утренним «Шма»: «Творец святых, да будет прославлено Твое имя». Как объяснялось в предыдущем маамаре, даже «святые» на высочайших ступенях высших миров возникают лишь благодаря имени Б-га.

רק מבחי' שמך שהם אינן ערוך למהותו ועצמותו והם בריאה יש מאין וקאי גי'כ על נשי"י [נשמות ישראל] שעלו במחשבה שהוא בחי' אותיות שנקי שמך כו'.

только на уровне «Твоего имени», ибо они несопоставимы с Его сущностью и бытием и представляют собой творение — нечто из ничего. Эти слова относятся также к душам Израиля, которые возникли в мысли, то есть на уровне букв, называемом «Твоим именем», и так далее.

Имя, то есть буквы, несопоставимо с Его сущностью, поэтому всё, что возникает благодаря ему, является творением — нечто из ничего. Эти слова относятся также к душам Израиля, которые «возникли в мысли»: мысль тоже состоит из букв, и потому она также является «Твоим именем».

**5 והענין כי קדש היינו בחיי חכמה שהיא הנקי קדש.<sup>28</sup> ופיי קדושים לשון רבים וכמאמר וקדושים בכל יום יהללוך סלה היינו כי יש בחיי חכמה עד רום המעלות היינו חכמה דאצילות חכמה דעקודים חכמה**

**דא"ק** [דאדם קדמון]

Объяснение таково: «святой» (кодеш) — это уровень Хохмы (мудрости), который и называется кодеш. Смысл выражения «святые» во множественном числе, как сказано: «И святые восхваляют Тебя каждый день, сэла», состоит в том, что существуют уровни Хохмы, достигающие самых высот: Хохма мира Ацилут (мира эманации), Хохма Акудим, Хохма Адам Кадмон,

«Святой» (кодеш) — это наименование Хохмы. Множественное число «святые», как в словах «и святые восхваляют Тебя каждый день», указывает на многочисленные уровни Хохмы, восходящие через миры: Хохму мира Ацилут, Хохму Акудим (мира, в котором все десять Сфирот связаны в одном сосуде) и Хохму Адам Кадмон — изначального уровня, находящегося выше них.

**ועוד למעלה מבחיי<sup>29</sup> א"ק** [אדם קדמון]. **נמצא יש מדריגות הרבה מאד בחיי חכמה זה למעלה מזה וזה קדושים לשון רבים.**

и ещё выше уровня Адам Кадмон. Следовательно, существует чрезвычайно много ступеней Хохмы, одна выше другой; именно это выражено словами «святые» во множественном числе.

Хохма существует и выше Адам Кадмон. Эти многочисленные ступени, одна над другой, и названы «святými» во множественном числе.

**6 והתהוותן נקי בורא קדושים שהם בריאה יש מאין כי לגבי עצמות המאציל נקראים בשם בריאה ממש**

А их возникновение называется «Творец святых», ибо они представляют собой творение — нечто из ничего; ведь по отношению к сущности Эманатора они в полном смысле называются творением,

Все эти уровни, даже самые высокие, являются «сотворёнными» — возникшими из ничего. По отношению к сущности Эманатора они в полном смысле слова являются творением.

**שהרי הוא ית' הוא למעלה מעלה אין קץ מכל בחיי ומדרגות היותר עליונות שכבחינת חכמה<sup>30</sup> כמ"ש בסש"ב** [בספר של כינונים] **ח"ב** [חלק ב'] **פ"ט**.

поскольку Он, благословен Он, бесконечно превышает всех высочайших уровней и ступеней, принадлежащих к уровню Хохмы, как сказано в «Сефер Шел Бейноним» [«Тания»], часть II, глава 9.

Как объясняется в «Тании» (часть II, глава 9), Б-г несравненно выше даже высочайших уровней Хохмы: по отношению к Нему Хохма, начало мысли, оказывается концом процесса — уровнем простого «созидания».

רק שנמשכו ונתהוו מבחי' הרשימו שהם האותיות שנשארו אחר שנסתלק מהן האור אי"ס כנ"ל.

Однако они были привлечены и возникли из уровня решимо — то есть из букв, оставшихся после того, как Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) удалился из них, как сказано выше.

Они возникли из решимо — букв, оставшихся после того, как из них удалился Ор Эйн Соф. Поэтому их творение происходит «из Твоего Имени»: из букв, а не из самого света.

7 וזהו שבריא את כל בחי' הקדושים הוא רק מבחי' שמך שהוא בחי' אותיות וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שא"ק

[שאדם קדמון]<sup>31</sup> נקרא אדם דכריאה<sup>32</sup> הגם שבריא הוא למטה מאד

И вот почему все уровни святости возникают лишь из уровня «Имени Твоего», то есть из уровня букв. Как написано в «Эц Хаим», Адам Кадмон называется «Адамом Брия», хотя Брия находится очень низко,

Поэтому все «святые» возникают «из Имени Твоего» — из букв. В «Эц Хаим» даже Адам Кадмон называется «Адамом Брия»: ему присвоено имя мира Брия, хотя Брия — гораздо более низкий мир.

שהם בחי' נפרדים שלמטה גם מבחי' עולם האצ"י וע"ז נאמר ומשם יפרד<sup>33,34</sup> כו' אמנם לגבי עצמות

המאציל גם א"ק [אדם קדמון] אדם דכריאה יחשב

ибо это уровень отдельных существ, расположенный ниже даже мира Ацилут; о нём сказано: «и оттуда разделяется» и т. д. Однако по отношению к сущности Эманатора даже Адам Кадмон считается «Адамом Брия».

Брия — первый мир отдельных существ, расположенный ниже Ацилут; о нём сказано: «и оттуда разделяется» — так говорится о реке, вытекающей из Эдена. Однако по отношению к сущности Эманатора даже Адам Кадмон считается творением.

כי אצילות נק' אדם דעשייה כולם בחכמה עשית<sup>35</sup> להיות שאצילות הוא בחי' כלים מדת החסד מדת

הדין בחי' מדה וגבול כו' ויש בהם התחלקות חסד בפ"ע [בפני עצמן] וגבורה בפ"ע [בפני עצמן]<sup>36</sup> והתכללות

חו"ג [חסד וגבורה] כו' לכן נקרא עשייה.

Ибо Ацилут называется «Адамом Асия»: «Ты всё создал мудростью», поскольку Ацилут — это уровень сосудов: качество доброты, качество суда, мера и граница и т. д. В них есть разделение: Хесед отдельно и Гвура отдельно, а также взаимное включение Хесед и Гвуры и т. д. Поэтому он называется Асия — «создание».

По той же логике Ацилут называется «Адамом Асия», то есть уровнем «создания», как сказано: «Ты всё создал мудростью». Это потому, что Ацилут состоит из сосудов — качеств, имеющих меру и границу; в них Хесед и Гвура существуют и отдельно, и во взаимном включении.

ועולם העקודים שאינו בבחי' התחלקות עדיין אלא כל הע"ס [העשר ספירות] הם עקודים בכלי אחד נקי  
אדם דיצירה

А мир Акидим, в котором ещё нет разделения, но все десять Сфирот связаны (акидим) в одном сосуде, называется «Адамом Йецира»,

Акидим, где десять Сфирот ещё не разделены, а «связаны» в одном сосуде, называется «Адамом Йецира» — ступенью выше Ацилут.

(וכ"ה בזהר בזהר הרקיע בפי' בראשית בדף ט"ו בפי' מהר"ר [מהרחמים רבים] מאיר פאפרוש על מאמר  
בריש הורמנתא<sup>37</sup> כו' שכתב כן ע"ש הרב ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה]), וא"ק [ואדם קדמון] שהוא למעלה  
גם מעקודים

(И так сказано в Зоаре, в «Зоар а-Ракиа», на главу «Берешит», лист 15, в комментарии нашего учителя, рава рабби Меира Попперса, к отрывку «В начале владычества» и т. д.; он написал это от имени рава, благословенной памяти.) Адам Кадмон, стоящий выше даже Акидим,

В скобках указан источник: «Зоар а-Ракиа» к начальному отрывку Зоара о сотворении мира, где рабби Меир Попперс приводит это от имени рава — Ари-заля. Затем речь продолжается об Адаме Кадмоне, который выше даже Акидим.

כי עקודים הם ע"ס [עשר ספירות] ממש אלא שעקודים בכלי א' אבל א"ק [אדם קדמון] הוא למעלה מזה אלא  
אעפ"כ [אף על פי כן] הרי הוא מקור לע"ס [לעשר ספירות] וסוף כל סוף יתהוה ממנו בחי' אצילות

ибо Акидим — это собственно десять Сфирот, только связанных в одном сосуде, тогда как Адам Кадмон выше этого; однако и он служит источником десяти Сфирот, и в конечном итоге из него возникнет уровень Ацилут:

Акидим — это уже десять Сфирот, лишь соединённых в одном сосуде, тогда как Адам Кадмон стоит выше самих Сфирот. И всё же он служит их источником, и в конце концов из него возникает Ацилут.

לכן נקרא אדם דבריא שלגבי המאציל גם הוא נקי בריאה יש מאין (ועמ"ש בד"ה תקעו גבי עלה  
במחשבה לברא את העולם במדה"ד [במדת הדין] כו' שמש ומגן<sup>38</sup> כו' ע"ש):<sup>39</sup>

поэтому он называется «Адамом Брия»: по отношению к Эманатору он тоже называется творением — возникшим из ничего. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ткеу», о толковании «возникло в мысли создать мир мерой суда» и т. д., «солнце и щит» и т. д.; см. там.)

Поскольку Адам Кадмон служит источником упорядоченных уровней, по отношению к Эманатору он тоже является «творением» и потому называется «Адамом Брия». В скобках дана отсылка к маамару «Ткеу», где рассматривается учение о том, что сначала возникла мысль создать мир мерой суда, а также стих «солнце и щит».

## Спуск душ и два Шабата

8 ועפ"י [ועל פי זה] יובן ג"כ ענין ירידת הנשמות בגופים שהוא צורך עלייה הגם כי גם מקודם ירידתן גבהו

מאד דרכיהן שעלו במחשבה

И согласно этому станет также понятно, почему души нисходят в тела ради последующего подъёма, хотя и до своего нисхождения они пребывали на чрезвычайно высоких путях, ибо «вознеслись в мысли».

Тот же принцип объясняет, почему души нисходят в тела «ради последующего подъёма». До нисхождения души уже находились на очень высоком уровне, ведь они «вознеслись в мысли», на уровень букв. Какой же подъём может дать им нисхождение?

רק מי שנשמתו מבריא היינו מבחי' מחשבה דבריא ומי שנשמתו מיצירה היינו ממחשבה דיצירה כו'

Однако тот, чья душа происходит из Брия, относится к уровню мысли мира Брия, а тот, чья душа происходит из Йецира, — к мысли мира Йецира и так далее.

Каждая душа укоренена в «мысли» определённого мира: душа из Брия — в мысли мира Брия, душа из Йецира — в мысли мира Йецира и так далее.

ושנשמתו מאצילות היינו ג"כ ממחשבה דאצילות וס"ר נשמות הן ס"ר אותיות<sup>40</sup> שבתורה הגם שבכתב

אין נמצא ס"ר אותיות בתורה.

А тот, чья душа происходит из Ацилут, также относится к мысли мира Ацилут. И шестьсот тысяч душ — это шестьсот тысяч букв Торы, хотя в письменном тексте Торы шестьсот тысяч букв не насчитывается.

Даже душа из Ацилут укоренена лишь в мысли мира Ацилут. Шестьсот тысяч душ соответствуют шести сотням тысяч букв Торы, хотя подсчёт написанных букв не даёт такого числа.

היינו מפני אותיות המשך שהם אותיות אהוי' שבכלל הנקודות שאינן בכתב אבל ישנן במחשבה אך

איזו מהנקודות הם אינו ידוע כו'

Это объясняется буквами, удлиняющими гласный звук, — буквами алеф, хей, вав и йуд, которые включены в огласовки: на письме их нет, но в мысли они присутствуют. Однако неизвестно, какие именно огласовки соответствуют им и так далее.

Разницу восполняют буквы, удлиняющие гласный звук (алеф, хей, вав и йуд): часто они не пишутся, а вместо них ставится огласовка. Они существуют «в мысли», хотя и отсутствуют в написании; однако точно неизвестно, какие огласовки соответствуют этим буквам.

(פ"י שהוא ע"ד דאיתא בגמ' [בגמרא] בכתובות דס"ט ע"ב ינחם כתיב<sup>41</sup> ופרש"י [ופירש רש"י / ופירוש רש"י] אין לך לומר פת"ח בשום אות אא"כ [אלא אם כן] אלי"ף<sup>42</sup> או ה"א סמוכין לו או ע"פ הנקודה שתחתיה והיא באה במקום אות כאלו כתוב ינאחם עכ"ל [עד כאן לשונו],

(Смысл в том, что это подобно сказанному в Гемаре, в трактате Кетубот, 69б: «Написано ינחם». Раши поясняет: «Нельзя произносить патах под какой-либо буквой, если рядом с ней нет алефа или хей, иначе как на основании огласовки под ней; эта огласовка приходит вместо буквы, словно было написано ינאחם». Конец цитаты.

В скобках приводится пример из Талмуда, где обсуждается написание слова *yenachem*. Раши поясняет, что огласовка под буквой может заменять собой букву, как если бы был написан алеф.

הרי שהנקודה שתחתיה באה במקום אות כאלו כתוב אלי"ף או ה"א וכן בוי"ו ויו"ד ולכן עם חשכון אותיות אלו שהיו צ"ל רק שנקודות באו במקומן יש ששים רבוא אותיות בתורה ואיזו מהנקודות הוא אינו ידוע לנו).

Итак, огласовка под буквой приходит вместо буквы, словно был написан алеф или хей; то же относится к вав и йуд. Поэтому, если учитывать эти буквы, которые должны были бы быть написаны, но вместо них стоят огласовки, в Торе насчитывается шестьсот тысяч букв. Однако нам неизвестно, какие именно огласовки соответствуют этим буквам.)

Адмор заключает, что если учитывать ненаписанные буквы, представленные лишь огласовками, в Торе насчитывается шестьсот тысяч букв. Однако нам неизвестно, какие именно огласовки заменяют буквы.

והנה להבין ענין הירידה צורך עלייה למעלה מבחי' שעלו במחשבה, יוכן בהקדים ענין השבת שיש שבת עילאה ושבת תתאה

Теперь, чтобы понять, как нисхождение приводит к подъёму выше уровня «вознеслись в мысли», сначала рассмотрим тему Шабата: есть высший Шабат (Шабат илаа) и низший Шабат (Шабат татаа).

Вопрос состоит в том, как нисхождение может поднять душу выше её истока, где она «вознеслась в мысли». Ответ начинается с рассмотрения Шабата, у которого есть два уровня: высший Шабат и низший Шабат.

והיינו מ"ש וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה<sup>43</sup> שהיא השביתה מבחינת עשייה זהו שבת תתאה ומ"ש עוד אח"כ כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא<sup>44</sup> זהו שבת עילאה.

Это соответствует сказанному: «И покоился Он в день седьмой от всего Своего дела, которое совершил». Это покой от уровня действия (Асия), то есть низший Шабат. А слова, приведённые далее: «Ибо в этот день покоился Он от всего Своего дела, которое сотворил», — это высший Шабат.

Два стиха о первом Шабате соответствуют двум его уровням. «Покоился Он от всего Своего дела, которое совершил» означает покой от «действия» — это низший Шабат; «покоился Он от всего Своего дела, которое сотворил» — это высший Шабат.

9 והענין כי שבת הוא בחי' עליות העולמות עשייה ביצי' [ביצירה] ויצי' [ויצירה] בכריאה ובריאה באצילות כו' עד רום המעלות שגם א"ק [אדם קדמון] עולה במאציל העליון.

Объяснение состоит в том, что Шабат — это уровень восхождения миров: Асия поднимается в Йецира, Йецира — в Брия, Брия — в Ацилут и так далее, вплоть до высочайших высот, так что даже Адам Кадмон восходит к Высшему Эманатору.

Шабат — это восхождение миров, каждый из которых поднимается в мир, стоящий над ним: Асия — в Йецира, Йецира — в Брия, Брия — в Ацилут и так далее, пока даже Адам Кадмон не восходит к Высшему Эманатору.

כי השבת הוא עד"מ אדם ששובת ונח מאיזו מלאכת עבודה שבשעת המלאכה נתלבש השכל ונשפל בעשיית המלאכה וכשפוסק ממנה חוזר שכלו לאיתנו ועולה למעלה להשכיל ענינים רוחניים שלמעלה מעלה מהשכל שבהמלאכה שנקי' מילין דהדיוטא כו'.

Ибо Шабат можно уподобить человеку, который прекращает работу и отдыхает от какого-либо труда. Во время работы его разум облачается в выполнение этой работы и опускается до неё; когда же он заканчивает, разум возвращается к своей полной силе и поднимается выше, чтобы размышлять о духовных предметах, далеко превосходящих разум, занятый работой, — о том, что называется «обыденными делами» (мили́н де-хьедйота), и так далее.

Смысл этого сравнения таков: пока человек работает, его разум погружён в дело и опускается до него; когда же он отдыхает, разум возвращается к своей полной силе и поднимается к духовным предметам, далеко превосходящим «обыденные дела» его работы. Так и в Шабат миры, освобождаясь от своей работы, поднимаются.

**10** וכך עדי"ז יובן למעלה ענין העלייה בשבת עד רום המעלות. אך הנה עליי' [עלייה] שעד אצילות היינו עליי' [עלייה] בי"ע באצי" נקי שבת תתאה וענין עלייה זו הוא כי

И таким же образом можно понять, что наверху в Шабат происходит восхождение до высочайших уровней. Однако восхождение, доходящее до Ацилут, то есть восхождение миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут, называется нижним Шабатом. Суть этого восхождения в том, что

Восхождение в Шабат достигает «высочайших уровней», но проходит несколько ступеней. Первая ступень — восхождение Брия, Йецира и Асия в Ацилут — называется нижним Шабатом.

**הנה עם היות שהאצי" אינו בערך עצמות אור א"ס ממש מ"מ הרי הוא אלהות ממש.**

хотя Ацилут несоизмерим с самой сущностью Бесконечного света (Ор Эйн Соф), он, тем не менее, представляет собой подлинную Б-жественность.

Хотя Ацилут бесконечно ниже сущности Бесконечного света, он сам является «подлинной Б-жественностью»: это мир, который все еще един с Б-гом.

**משא"כ בי"ע הם נפרדים ממש ובעלי גבול עד שיש להם בחירה<sup>45</sup> לעשות ח"ו [חס ושלום] הפך רצונו ית' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במט"ט [במטטרון] דמחו ליי<sup>46</sup> שתין פולסי דנורא כו'. ואינן בערך האצילות.**

Брия, Йецира и Асия, напротив, действительно отделены и ограничены, причем их обитатели обладают свободой выбора и могут, не дай Б-г, поступить вопреки воле Его, благословен Он, как сказали наши благословенной памяти мудрецы о Метатроне: его били шестьюдесятью огненными ударами и так далее. Они несоизмеримы с Ацилут.

Три нижних мира действительно отделены и ограничены; их обитатели могут даже выбрать, не дай Б-г, поступать вопреки воле Б-га. Талмуд рассказывает, что ангел Метатрон был наказан «шестьюдесятью огненными ударами».

**ולכן עלייתם באצילות היא עלייה עצומה ונפלאה שהנכרא עולה ונכלל בכורא שיהיה מתלבש בו אור א"ס ב"ה**

Поэтому их восхождение в Ацилут — величественное и чудесное: сотворенное существо восходит и включается в Творца, так что в нем облекается Бесконечный свет, благословен Он,

Поэтому их восхождение в Ацилут — чудесное событие. Сотворенное существо включается в Творца, и в нем облекается сам Бесконечный свет.

(שבאצילות מלובש אור א"ס ב"ה בכלים דאצילות שהקו מסתיים באצילות, כך עדי"ז כשע"ס [כשעשר ספירות] דבי"ע מתעלים באצילות הרי מלובש בהן אור א"ס ב"ה ממש)

(ибо в Ацилуте Бесконечный свет, благословен Он, облечен в сосуды Ацилута, поскольку кав (линия света) заканчивается в Ацилуте; так же и когда десять Сфирот миров Брия, Йецира и Асия возносятся в Ацилут, в них действительно облачается Бесконечный свет, благословен Он).

Причина в том, что кав — линия Бесконечного света, проведенная в пустоту после цимцума, — заканчивается в Ацилуте и облачается там в его сосуды. Когда Сфирот нижних миров возносятся в Ацилут, Бесконечный свет облачается и в них.

והיינו ע"י הביטול כי בבי"ע הם בחי' יש מי שאוהב מיכאל באהבה גבריאל ביראה זעות מחיל כסא<sup>47</sup> כו'.

И это происходит благодаря самоустранению (битуль). Ибо в мирах Брия, Йецира и Асия они пребывают на уровне «нечто» (еш), то есть того, кто любит: Михаэль любит, Гавриэль пребывает в трепете, «дрожат от страха перед Престолом» и так далее.

Это восхождение происходит благодаря битулю. Даже самые святые существа в нижних мирах — «нечто», обладающее самостью, которое любит или страшится: ангел Михаэль служит с любовью, Гавриэль — с трепетом, а Хайот «дрожат от страха перед Престолом», как сказано в пиюте, произносимом в Мусафе Рош а-Шана.

אבל יש בחינה שלמעלה מאהוי "ר והיינו בחי' הביטול כי אברהם הוא בחי' אהבה<sup>48</sup> אבל משה ונחנו מה<sup>49</sup> היינו בחי' ביטול כבד פה<sup>50</sup> ולכן משה מלגאו<sup>51</sup> ויעקב מלבר.<sup>52</sup>

Однако существует уровень, стоящий выше любви и трепета, — уровень битуля. Авраам воплощает любовь, а Моше, сказавший: «А мы что?» — воплощает битуль; он был «тяжел речью». Поэтому Моше — внутреннее, а Яков — внешнее.

Битуль выше любви и трепета. Авраам воплощает любовь, а Моше сказал: «А мы что?» — и был «тяжел речью», полностью устраняя собственное «я». Поэтому Моше — внутренняя сторона «среднего столпа», а Яков — его внешняя сторона.

ומזה יובן למה ג"כ הבחינה מה שבכל יום יש הארת שבת הוא בחי' שמונה עשרה משום כי תפלת שמונה עשרה כריעות והשתחוואות זהו בחי' ביטול קול דממה דקה <sup>53</sup> כו',

Из этого также можно понять, почему тот аспект, в котором каждый день присутствует отблеск Шабата, относится к молитве «Шмоне-эсре»: ведь молитва «Шмоне-эсре», сопровождаемая поклонами и земными поклонами, представляет собой битуюль — «голос тихого безмолвия» и так далее.

Поэтому ежедневный отблеск Шабата связан с молитвой «Шмоне-эсре». Это молитва с поклонами и земными поклонами, произносимая «тихим, безмолвным голосом», — молитва битуюля.

(ולכן שמ"ע [שמונה עשרה] באצילות דהיינו ע"ד בחי' שבת) ועליות התומ"צ [התורה ומצות] של כל היום הוא ע"י התפלה, הגם שהתורה היא למעלה מתפלה מ"מ להיותה נשפלה בקול גשמי

(и потому молитва Шмоне-эсре совершается в мире Ацилут, то есть соответствует уровню Шабата). Вознесение Торы и мицвот всего дня происходит посредством молитвы: хотя Тора выше молитвы, однако, поскольку она нисходит в телесный голос,

Таким образом, молитва Шмоне-эсре пребывает в Ацилуте, подобно Шабату. Молитва также возносит Тору и мицвот дня: Тора выше молитвы, но, поскольку она нисходит в телесный голос, ей необходима молитва, чтобы вознестись.

לכן צריכה להתעלות על ידי התפלה עולת תמיד כו', וכ"ז [וכל זה] נק' שבת תתאה וזהו בקבלת שבת שמוסיפים מחול על הקדש.

ей необходимо вознестись посредством молитвы — «постоянного всесожжения» и т. д. И всё это называется нижним Шабатом; в этом смысл Кабалат Шабат — встречи Шабата, когда к святому дню присоединяют время будней.

Молитва называется «постоянным всесожжением» — жертвой, которая возносится. Всё это, вознесение нижних миров в Ацилут, и есть нижний Шабат; оно начинается с Кабалат Шабат, когда к Шабату присоединяют время будней.

ולכן ג"פ [ג' פעמים] הבו כנגד ג' עולמות ב"יע עד השתחוו להי<sup>54</sup> בהדרת קדש<sup>55</sup> הוא בחי' אצילות ולכן ר"ת [ראשי תיבות] קבלה.<sup>56</sup>

Поэтому слово «дайте» (аву) произносится трижды, что соответствует трём мирам — Брия, Йецира и Асия, — вплоть до слов «Поклонитесь Б-гу в великолепии святости», которые относятся к уровню Ацилут; и потому первые буквы этих слов образуют слово кабала — «получение»,

В Кабалат Шабат псалом трижды говорит: «Дайте (аву) Б-гу» — это соответствует трём нижним мирам, а затем следует: «Поклонитесь Б-гу в великолепии святости» — это соответствует Ацилуту. Первые буквы этих последних четырёх слов, если читать их в обратном порядке, образуют слово кабала — «получение».

היינו קבלת שבת שהוא עליי [עלייה] ב"יע באצילות (וגם קבלה היא באצי, ועיין במבוא שערים שער שלישי חלק שני ספטי' בענין עלייה זו דבריא כו' ע"ש).

то есть Кабалат Шабат, представляющая собой вознесение миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут (и сама кабала также относится к Ацилуту; см. «Маво Шеарим», Врата третьи, часть вторая, конец главы 15, о вознесении Брия и т. д.; см. там).

Таким образом, Кабалат Шабат — это вознесение нижних миров в Ацилут, а сама «кабала» относится к Ацилуту. В книге «Маво Шеарим» рассматривается это вознесение мира Брия.

ויש בו מחלוקת הפוסקים אם הוא אסור במלאכה מדאורייתא.<sup>57</sup> ואח"כ בכניסת ליל שבת ממש מתחיל עליות האצילות ערבית הוא עליית המלי' חקל תפוחין כו'.

И среди законоучителей есть спор о том, запрещена ли в это время работа согласно закону Торы. Затем, с наступлением собственно ночи Шабата, начинаются вознесения внутри Ацилута: вечерняя молитва — это вознесение Малхут, «Поля яблок» (хакаль тапухин) и т. д.

Законоучители спорят о том, запрещена ли работа согласно закону Торы в дополнительное время перед Шабатом. С наступлением ночи начинаются вознесения внутри самого Ацилута: во время вечерней молитвы возносится Малхут, называемая «Поле яблок».

ואח"כ ביום הוא עליות הז"א ואו"א [ואבא ואימא] עד שגם א"ק [אדם קדמון] עולה עליי [עלייה] עצומה במאציל העליון. שהרי גם א"ק [אדם קדמון] הוא בריאה יש מאין

Затем днём происходят вознесения Зеир Анпин и Аба и Има, пока даже Адам Кадмон не совершает могучего вознесения в Высшего Эманатора; ведь и Адам Кадмон — творение, возникшее из ничего,

Днём возносятся Зеир Анпин и Аба и Има, а в завершение Адам Кадмон совершает могучее вознесение в Высшего Эманатора. Адам Кадмон может «вознестись», поскольку, как объяснено, и он по отношению к Нему является творением, возникшим из ничего.

(וכמו שבת תתאה הוא עליות בי"ע באצילות כך ג"כ שבת עילאה היינו עליות בי"ע דאצילות שהרי החכמה נק' אשר ברא בריאה יש מאין והחכמה מאין תמצא<sup>58</sup> ועלייתה בבחי' כתר שהוא אצילות שבאצי".

(и подобно тому, как нижний Шабат означает вознесение миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут, высший Шабат означает вознесение Брия, Йецира и Асия внутри Ацилута; ведь Хохма называется «которую Он сотворил» — творением, возникшим из ничего, — и «Хохма обретается из аин (небытия)», а её вознесение происходит на уровень Кетер, который является Ацилутом внутри Ацилута.

В этой скобочной фразе проводится параллель: нижний Шабат возносит три нижних мира в Ацилут, а высший Шабат — «Брия, Йецира и Асия» внутри Ацилута. Хохма — это «Брия» Ацилута, «которую Он сотворил», поскольку «Хохма обретается из аин», и она возносится в Кетер — «Ацилут Ацилута».

וכך העליות עד רום המעלות עד שגם א"ק [אדם קדמון] שנק' אדם דבריהא ועלייתו הוא באצילות היינו באור א"ס ב"ה כי בכללות העולמות שא"ק [שאדם קדמון] נק' בריאה יש מאין כו'

Так вознесения продолжают до высочайших вершин, пока даже Адам Кадмон, называемый Адамом Брия, не возносится в Ацилут, то есть в Бесконечный свет (Or Эйн Соф), благословен Он; ведь в общей схеме миров Адам Кадмон называется творением, возникшим из ничего, и т. д.,

Та же последовательность продолжается вплоть до Адам Кадмон — «Адама Брия» в общей схеме. Его вознесение происходит в «Ацилут» этой схемы, то есть в сам Бесконечный свет.

הנה אצילות אינו אלא בחי' אור א"ס פי' הגילוי מא"ס ב"ה כי אצילות מלשון ויאצל שהוא הפרשת הארה כו' ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אלה מסעי<sup>59</sup> נמצא דרך כלל שבת הוא בחי' אצילות) וזהו

Ацилут есть не что иное, как уровень Бесконечного света (Or Эйн Соф), то есть раскрытие от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; ведь слово «Ацилут» происходит от слова «ваяцель» («и отделил»), означающего отделение свечения и т. д.; см. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Вот странствия». Следовательно, в общем Шабат — это уровень Ацилут. И это [значение слов]

В совокупности миров, где даже Адам Кадмон считается творением, «Ацилут» может означать только раскрытый Бесконечный свет. Это слово происходит от «ваяцель» — «отделил»; так говорится о духе, отделенном от Моше для старейшин: речь идет не о новом творении, а о свете, исходящем из своего источника. Поэтому на каждом уровне Шабат означает восхождение в «Ацилут».

כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלקים לעשות,<sup>60</sup> פ"י אשר ברא היינו א"ק [אדם קדמון] שנק' אדם דבריאה לעשות היינו אדם דאצילות שנק' אדם דעשייה שא"ק [שאדם קדמון] הוא מקור ושרש לאצילות כמש"ל [כמה שכתוב לעיל]<sup>61</sup>

«ибо в этот день Он покоился от всего Своего дела, которое Б-г сотворил, чтобы делать». Слова «которое сотворил» означают Адам Кадмон, называемый Адамом мира Брия; слова «чтобы делать» означают Адама мира Ацилут, называемого Адамом мира Асия; ведь Адам Кадмон — источник и корень Ацилут, как объяснялось выше.

Так истолковываются слова стиха: «ибо в этот день Он покоился от всего Своего дела, которое Б-г сотворил, чтобы делать». «Сотворил» — это Адам Кадмон, Адам мира Брия, а «чтобы делать» — Ацилут, Адам мира Асия, происходящий от Адама Кадмон, своего источника.

וזהו בחינת שבת עילאה. ושבת תתאה הוא מ"ש וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה.<sup>62</sup>

И это уровень высшего Шабата. А низший Шабат — это сказанное: «И покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое совершил».

Покой от того, что Он «сотворил», то есть восхождение Адама Кадмона, — это высший Шабат. Покой от того, что Он «совершил», — это низший Шабат.

(והגם שאצילות נק' עשייה ושבת תתאה הוא רק עליות ב"ע. אך באמת גם ליל שבת שאז עליות המלי דאצילות הוא ג"כ שבת תתאה ולכן וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה זהו שבת תתאה כי המלי היא עשייה שבאצילות).<sup>63</sup>

(И хотя Ацилут называется Асия, а низший Шабат — это лишь восхождение миров Брия, Йецира и Асия, в действительности и ночь Шабата, когда Малхут мира Ацилут восходит, тоже относится к низшему Шабату. Поэтому слова «И покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое совершил» относятся к низшему Шабату, ибо Малхут — это Асия внутри Ацилут.)

Здесь вносится уточнение: Ацилут тоже называется Асия, поэтому низший Шабат включает не только восхождение трех нижних миров, но и ночь Шабата, когда восходит Малхут мира Ацилут. Малхут — это «Асия» внутри Ацилут.

ושבתא דיומא עליי' [עלייה] ז"א וחכמה כו' זהו התחלת שבת עילאה מכל מלאכתו אשר ברא שהוא בריאה דאצילות כנ"ל. ובוהר בראשית דף<sup>64</sup> ה' ע"ב שבתותי דא שבת עילאה ושבת תתאה כו'

А Шабат дня (шабата де-йома), восхождение Зеир Анпин и Хохмы и т. д., — это начало высшего Шабата, «от всего Своего дела, которое Он сотворил», то есть Брия внутри Ацилут, как сказано выше. А в «Зоар», Берешит, лист 5б, сказано: «„Мои Шабаты“ — это высший Шабат и низший Шабат» и т. д.;

Восхождение в Шабат днем — Зеир Анпин и Хохмы — начинает высший Шабат, «Брию» мира Ацилут. «Зоар» толкует слово «Мои Шабаты», стоящее во множественном числе, как указание на высший и низший Шабат.

את לאסגאה תחום שבת<sup>65</sup> כו' י"ל [יש לומר] שבת עילאה ותתא ה' יום שבת וליל שבת ואת לאסגאה היינו מה שמוסיפים מחול על הקדש שהוא עליית בי"ע באצילות ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם פי' שבת עילאה ותתאה עתיק וז"א כו':<sup>66</sup>

«„Эт“ приходит включить границу Шабата» и т. д. Это можно объяснить так: высший и низший Шабат — это день Шабата и ночь Шабата, а слова «„эт“ приходит включить» относятся к тому, что мы прибавляем буднее время к святому дню; это и есть восхождение миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут. А в «Микдаш Мелех» там высший и низший Шабат истолкованы как Атик и Зеир Анпин и т. д.)

«Зоар» добавляет, что слово «эт» включает границу Шабата. Ребе Алтер предлагает понимать два Шабата как день Шабата и ночь Шабата, а включаемое словом «эт» — как время, прибавляемое к святому дню от будней, то есть восхождение нижних миров в Ацилут. «Микдаш Мелех» понимает эти два Шабата как Атик и Зеир Анпин.

#### РАЗДЕЛ 4 • 111-13

### Год шмиты и «соблюдайте»

11 ג והנה ביאור ענין שבת תתאה יובן ממצות שביעית שנק' שבת שבתון<sup>67</sup> שיש בו ג"כ בחי' עליות

3. Итак, смысл нижнего Шабата можно понять на примере заповеди седьмого года (Швиит), который называется «субботой полного покоя» (Шабат Шабатон): в нем также проявляется аспект вознесений,

В разделе 3 нижний Шабат объясняется через седьмой год, Швиит, который Тора называет «субботой полного покоя». Он также вызывает вознесение миров.

**אלא שאין העליות רק מביי"ע לאצילות ולכן נאמר ושבתה הארץ<sup>68</sup> שאין שביתה בשביעית אלא למלי דאצילות שהוא מקור דביי"ע לבד**

однако вознесение происходит лишь из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут. Поэтому сказано: «И будет покоиться земля», ибо в седьмой год покой относится только к Малхут мира Ацилут, одному лишь источнику миров Брия, Йецира и Асия.

Но вознесение происходит лишь из трех нижних миров в Ацилут. Поэтому Тора говорит: «И будет покоиться земля»: «земля» — это Малхут мира Ацилут, источник нижних миров, и покой наступает только для нее.

**ולכן לא נאסר רק עבודת הארץ. אבל מאצילות ולמעלה אין שום עליי' [עלייה] וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בטעמי מצות פ' בהר.**

Поэтому запрещена только обработка земли. Но выше Ацилут нет никакого вознесения, как написано в «Ликутей Тора» [Аризалья], в «Таамей а-мицвот», раздел Бехар.

Вот почему в седьмой год запрещена только обработка земли. Выше Ацилут он вовсе не вызывает вознесения, как пишет «Ликутей Тора» Аризалья в объяснении заповедей раздела Бехар.

**12 ומ"מ יש בו כחינה שאדם ובהמה שוין דהיינו לענין מצות כיעור בשביעית שהוא מצוה לבער פירות שביעית מן הבית כשכלה לחיה מן השדה**

И всё же в ней есть аспект, в котором человек и животное равны, а именно в отношении заповеди биур в седьмой год: надлежит удалить плоды седьмого года из дома, когда они исчезают для зверей в поле,

И всё же у седьмого года есть особенность, в которой человек и животное равны: заповедь биур — удалить плоды этого года из дома, когда такой вид плодов уже недоступен животным в поле.

**שנאמר לך ולבהמתך ולחיה אשר בארצך תהיה כל תבואתה לאכול<sup>69</sup> כל זמן שחיה אוכלת מן השדה<sup>70</sup> אתה אוכל ממה שכבית כלה לחיה מן השדה חייב לבער אותו המין מן הבית כו'.**

как сказано: «Тебе, и скоту твоему, и зверям, которые в земле твоей, будет весь урожай ее в пищу»: пока зверь ест в поле, ты ешь то, что находится в доме; когда же он исчезает для зверя в поле, ты обязан удалить этот вид плодов из дома и т. д.

Стих предназначает урожай «тебе, и скоту твоему, и зверям» в равной мере. Отсюда закон: пока зверь еще находит в поле плоды этого вида, человек может есть их дома; когда же они исчезли из поля, он обязан удалить их из дома.

והענין כי אדם ובהמה יש גם בבי"ע פני שור ופני אריה חיה בכלל בהמה<sup>71</sup> (ויש ג"כ בחי' פני אדם)<sup>72</sup>

Смысл в том, что человек и животное существуют также в мирах Брия, Йецира и Асия: лик быка и лик льва — зверь включен в понятие «животное» (и есть также аспект лика человека);

Человеку и животному соответствуют образы в высших мирах: лик быка и лик льва среди Хайот видения Йехезкеля (лев — зверь, которого закон включает в понятие «животное»), а также лик человека.

והחיות נושאות את הכסא<sup>73</sup> כמשל המרכבה שמגבהת הרוכב למקום שאינו יכול להגיע בעצמו כו' כי שרשן מעולם התהו

и Хайот несут Престол, подобно колеснице, которая поднимает всадника туда, куда он не может добраться сам, и т. д. Ведь их корень — в мире Тоу,

Хайот несут Престол, как колесница переносит всадника туда, куда он не смог бы попасть сам. Их корень — в мире Тоу, мире, чьи света разбились и пали до возникновения упорядоченного мира Тиккун.

אלא שנפלו. אבל לאחר שמתברר הטוב מהרע (וחיות המרכבה הם לאחר הבירור) הם מעלים לשרשן לתהו.

но они пали. Однако после того, как добро отделяется от зла (а Хайот колесницы пребывают уже после отделения), они возносятся к своему корню — к Тоу.

То, что пало из Тоу, должно быть отделено — добро от зла. Хайот колесницы уже прошли это отделение, поэтому они возносятся к своему корню в Тоу, подобно тому как колесница поднимает всадника.

ולכן ע"י עלייתן מבי"ע לאצ"י בשנת השביעית (שאז הוא עלי"י [עליה] בריאה לאצילות) אזי אדם ובהמה שוין,

Поэтому, благодаря их вознесению из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут в седьмой год (ибо тогда Брия возносится в Ацилут), человек и животное равны,

В седьмой год, когда нижние миры, и в особенности Брия, поднимаются в Ацилут, человек и животное становятся равны. Это отражено в законе биур, который связывает возможность человека есть плоды с тем, может ли животное найти их в поле.

כי אצי" הוא בחי' מקיף לגבי בריאה ובחי' סכי"ע [סוכב כל עלמין] דבי"ע וכמ"ש במ"א כפי' אדון עוזנו צור משגבנו כו'

ибо Ацилут представляет собой окружающий свет (макиф) по отношению к Брия и является светом, окружающим все миры (совев коль альмин), для миров Брия, Йецира и Асия, как объясняется в другом месте в толковании слов «Владыка нашей силы, скала нашего прибежища» и т. д.

Для Брия Ацилут — это макиф, окружающий, а не входящий внутрь свет; для всех трех нижних миров он является совев коль альмин, окружающим светом. Это объясняется в другом месте при толковании слов утренней молитвы: «Владыка нашей силы, скала нашего прибежища».

אדון עזנו הוא בחי' מלי' דאצי" שנעשי' [שנעשית / שנעשים] עתיק לבריאה וזהו צור משגבנו היינו בחי' מקיף לבריאה מגן משגב היינו מקיף ליצי' [ליצירה] ולעשייה כו'.

«Владыка нашей силы» — это аспект Малхут Ацилута, которая становится Атиком для Брия. И это — «скала нашего прибежища», то есть аспект окружающего света для Брия; «щит», «прибежище» — окружающий свет для Йецира и Асия и т. д.

«Владыка нашей силы» — это Малхут Ацилута, которая становится Атиком, сокровенной высшей частью Брия. «Скала нашего прибежища» — ее окружающий свет для Брия, а «щит» и «прибежище» — окружающий свет для Йецира и Асия.

ולכן אדם ובהמה דבריהא עם היות שאין ערוך בחי' בהמה לגבי בחי' אדם מ"מ לגבי אצי" שניהן שוין ממש

Поэтому «человек» и «животное» мира Брия, хотя уровень «животного» несопоставим с уровнем «человека», тем не менее совершенно равны по отношению к Ацилуту.

В мире Брия «человек» и «животное» разделены огромным различием. Перед Ацилутот, который одинаково объемлет их всех, это различие исчезает, и они совершенно равны.

(וע"ד שנתבאר בענין משה שממשיך הדעת לבי"ע לפי שאדם ובהמה דבריהא שוין לגבי דעת דמשה כו')

(Это подобно тому, что было объяснено относительно Моше, который ниспосылает Даат (знание) в миры Брия, Йецира и Асия, поскольку «человек» и «животное» мира Брия равны по отношению к Даат Моше и т. д.;

Так же Моше ниспосылает Даат — знание о Б-ге — в нижние миры: перед Даат Моше «человек» и «животное» мира Брия равны, поэтому оба могут его воспринять.

עמ"ש מזה ע"פ ואלה המשפטים,<sup>74</sup> ואפשר עד"ז בקידוש דליל שבת שממשיכים הדעת לנוק' [לנוקבא] שהוא מקור דבי"ע בכלל זה שיומשך הדעת אפילו לנשמות שלנו בחי' בהמה דבי"ע מטעם הנ"ל דאדם ובהמה שוין לגבי המקיף סוכ"ע כו').

см. то, что написано об этом в связи со стихом «И вот законы». Возможно, подобным образом в кидуше в ночь Шабата, когда Даат ниспосылается Нукве, источнику миров Брия, Ёецира и Асия, заключено и то, что Даат ниспосылается даже нашим душам — уровню «животного» миров Брия, Ёецира и Асия, — по упомянутой выше причине: «человек» и «животное» равны по отношению к окружающему свету, совев коль альмин, и т. д.).

Это объясняется в «Тора Ор» в связи со стихом «И вот законы». Альтер Ребе предполагает, что кидуш в ночь Шабата, во время которого Даат ниспосылается Нукве — источнику нижних миров, — также приносит Даат нашим душам, «животному» этих миров, поскольку перед окружающим светом, совев, все равны.

ועד"ז יובן ענין שבת תתאה שהוא עליי [עלייה] בי"ע לאצילות שהוא עליי [עלייה] עצומה כו' כמובן. והנה לע"ל [לעתיד לבוא] יהיה גילוי הסובב שהוא בחי' עצמות האור מקור כל המקיפים והוא אור א"ס שלמעלה מהקו כו'

И подобным образом станет понятен смысл нижнего Шабата: это восхождение миров Брия, Ёецира и Асия в Ацилут, восхождение огромное и т. д., как ясно. А в грядущем мире раскроется совев — уровень сущности света, источника всех окружающих светов; это Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), находящийся выше кава, и т. д.

Итак, нижний Шабат — это огромное восхождение трех нижних миров в Ацилут. В грядущем мире раскроется сам совев: сущность света, источник всякого окружающего света, — Бесконечный свет, находящийся выше кава.

ועתה הוא בהעלם ולא שסובב מלמעלה אלא כמ"ש הלא את השמים ואת הארץ אני מלא<sup>75</sup> רק שהוא נעלם מכל כו'.

А сейчас он сокрыт; речь не о том, что он окружает сверху, но, как сказано: «Разве не наполню Я небеса и землю?» — только он сокрыт от всего и т. д.

Сейчас он сокрыт. «Окружающий» не означает, что он находится далеко над миром, ведь Б-г наполняет небеса и землю; он просто сокрыт от всего.

וזהו את שבתותי<sup>76</sup> פ"י ב' השבתות שלי הם כי גם שבת תתאה שהוא ביטול והתכללות באצילות נקי שבת שלי

И это [смысл слов] «Мои Шабаты»: то есть оба Шабата — Мои. Ведь даже нижний Шабат, представляющий собой самоустранение (битуль) и включение в Ацилут, называется Моим Шабатом,

Это и есть «Мои Шабаты»: оба Шабата принадлежат Самому Б-гу. Даже нижний Шабат — битуль и включение нижних миров в Ацилут — называется «Моим» Шабатом.

כי בי"ע לגבי אצילות אין ערוך כנ"ל (מענין אדם ובהמה כו' ולכן אנו מצווין בשבת על שביתת בהמה מדאורייתא).<sup>77</sup>

поскольку миры Брия, Йецира и Асия несопоставимы с Ацилутом, как сказано выше (в связи с понятием «человек» и «животное» и т. д.; поэтому нам заповедано Торой соблюдать на Шабат покой животного).

Нижние миры несопоставимы с Ацилутом, как показал пример «человека» и «животного». Поэтому Тора заповедует соблюдать на Шабат покой даже для своего животного.

וע"ז נאמר תשמרו שאתם מוטל עליכם רק לשמור מה שנותנים לכם כענין מתנה טובה יש לי<sup>78</sup> בבית גנזי<sup>79</sup> כו'

И об этом сказано: «Вы должны хранить»: на вас возложено лишь хранить то, что вам дают, как сказано: «Есть у Меня добрый дар в сокровищнице Моей» и т. д.

«Вы должны хранить»: наша задача — лишь хранить то, что нам дано. Шабат — дар Б-га, как Он сказал Моше: «Есть у Меня добрый дар в сокровищнице Моей, и имя ему — Шабат».

והיינו ע"י השמירה מכל דברים המונעים הגילוי ואפילו עוונות שאדם דש בעקביו<sup>80</sup> כגון שקר וגסות וכמ"ש במ"א.

То есть — посредством охраны от всего, что препятствует раскрытию, даже от грехов, которые человек попирает ногами, например от лжи и высокомерия, как объясняется в другом месте.

Хранить — значит остерегаться всего, что препятствует раскрытию, даже грехов, которые человек «попирает ногами» и считает незначительными, например лжи и высокомерия.

וגם פ"י תשמרו היינו עד"מ כמשל השמירה שהיא מבחוץ כך הנה התגלות זו הוא רק בבחי' אור מקיף ושרש כל המקיפים מהאור שלמעלה מהקו ושבת בחי' מקיף ואפילו שבת תתאה

Также слова «вы будете хранить» означают, образно говоря, охрану, которая находится снаружи. Так и это раскрытие — лишь в аспекте окружающего света (ор макиф); корень всех окружающих светов — в свете, который выше кава. А Шабат — это аспект окружающего света, даже нижний Шабат.

«Хранить» также подразумевает стража, который стоит вне того, что охраняет. Поэтому раскрытие Шабата — это окружающий свет, коренящийся в свете выше кава; даже нижний Шабат — макиф.

(הוא מאיר בבחי' מקיף ולא בגילוי ממש כנפש והיינו מטעם הנ"ל דשרש כל המקיפים הוא מהמקיף עליון סכ"ע [סובב כל עלמין] כו') ותורה בחי' א"פ [אור פנימי] כדלקמן.

(Он светит в аспекте макиф, а не раскрывается непосредственно в душе. Причина этого — упомянутое выше: корень всех окружающих светов — в высшем окружающем свете, свете, окружающем все миры (совев коль альмин), и т. д.) Тора же — аспект внутреннего света (ор пними), как будет сказано ниже.

Он светит вокруг души, а не раскрывается непосредственно в ней, поскольку все окружающие света исходят от высшего макифа, совев. Тора, напротив, — внутренний свет, как будет объяснено далее.

ויוכן ענין מקיף עד"מ כשאדם חושב איזה דבר במחשבתו הרי אותו דבר מוקף במחשבתו ומחשבתו מקפת הדבר ההוא כולו ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין אותו דבר משתנה ומתפעל עי"ז.

Понятие макифа можно понять на следующем примере. Когда человек думает о каком-либо предмете, этот предмет охвачен его мыслью, и мысль охватывает его целиком; и всё же сам предмет от этого не меняется и не испытывает воздействия.

Пример макифа: когда человек думает о чём-либо, его мысль охватывает это целиком, однако сам предмет несколько не меняется и не испытывает воздействия.

13 והנה למעלה ג"כ כתיב אני ה' חוקר לב בוחן כליות<sup>81</sup> ותעלומות האדם נגלו לפניו והנה מחשבתו

ודעתו של הקב"ה שידוע את כל הנבראים מקפת אותן בפועל ממש והרי הקב"ה יודע העתיד

И вот, наверху также сказано: «Я, Авая, исследую сердце и испытываю почки», и сокровенное в человеке открыто перед Ним. Мысль и знание Святого, благословен Он, которыми Он знает все творения, в самой действительности объемлют их; и Святой, благословен Он, знает будущее

Теперь аналогия с мыслью, объемлющей свой предмет, применяется к Б-гу. Б-г «исследует сердце и испытывает почки»: от Него ничто сокровенное не скрыто; Его знание о каждом творении в самой действительности объемлет его, и будущее Он знает так же, как прошлое.

כמו העבר ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין ידיעה זו מכרחת האדם ויש לו בחירה לטוב או להפך ח"ו [חס ושלום]  
להרהר רע כו' והיינו לפי שידיעה זו אין נמשך ממנה השפעה וגילוי בהאדם רק מקיף אותו.

так же, как прошлое. И все же это знание не принуждает человека: ему предоставлен выбор — поступать хорошо или, не дай Б-г, наоборот, думать о дурном и так далее. Это потому, что от этого знания не исходит влияние или раскрытие, проникающее в человека: оно лишь объемлет его.

И все же это знание не лишает человека свободного выбора: он волен избрать добро или, не дай Б-г, зло. Причина в том, что это знание лишь окружает человека как макиф; ничто из него не проникает в человека.

(ועד"מ כמו שמחשבת האדם אין גורם התפעלות ושינוי בדבר שמקיף במחשבתו כנ"ל הגם כי לא מחשבותי מחשבותיכם<sup>82</sup> כתיב שמה שמחשבת האדם מוקף בה איזה דבר אין הדבר ההוא מוקף בה בפועל ממש רק בדמיון מחשבת האדם ודעתו

(Это можно пояснить на примере мысли человека, которая не производит воздействия и не вызывает изменения в том, что она объемлет в его мысли, как говорилось выше. Хотя сказано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли»: когда нечто объемлется мыслью человека, это нечто не объемлется ею в самой действительности, а лишь в воображении его мысли и разума,

Мысль человека ничего не меняет в том, о чем он думает. Но мысли Б-га — «не ваши мысли»: мысль человека объемлет нечто лишь в воображении, а не в действительности.

ולכן אין הדבר ההוא מתפעל ומשתנה ע"י מקיף זה שהרי אין יכולת במחשבתו לנגוע בהדבר כו'. אבל הקב"ה דכתיב ביה כי לא מחשבותי מחשבותיכם הרי מחשבתו ודעתו שיודע את הנברא מקפת כל נברא בפועל ממש.<sup>83</sup>

и поэтому это нечто не испытывает воздействия и не изменяется под влиянием такого охватывающего его макифа, ведь мысль человека не способна коснуться этого предмета и так далее. Но о Святом, благословен Он, сказано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли»; Его мысль и знание, которыми Он знает творение, в самой действительности объемлют каждое творение,

Вот почему человеческая мысль не может повлиять на свой предмет: она не способна коснуться его. Знание Б-га, напротив, в самой действительности объемлет каждое творение, и потому можно было бы ожидать, что оно повлияет на него.

וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פמ"ח מ"מ כתיב כי אל דעות שיש בי בחי' דעת הא' בחי' דעת עליון שאינו מאיר רק בבחי' מקיף ולכן אף שמקיף בפו"מ [בפועל ממש] מ"מ אין ידיעה ומקיף זה מכריח הבחירה,

как сказано в «Сефер шель бейноним» [Тания], гл. 48. И все же сказано: «Ибо Б-г — обладатель знаний» (деот): существуют два уровня Даат (знания). Первый — это уровень высшего Даат, который светит лишь в качестве макифа (окружающего света); поэтому, хотя он и объемлет в самой действительности, все же это знание и этот макиф не принуждают к выбору.

Это соответствует сказанному в Тании, гл. 48. И все же Он назван «Б-гом знаний» — во множественном числе, ибо существуют два уровня Даат. Высший, высший Даат, светит лишь как макиф, поэтому, хотя он действительно объемлет, он не принуждает к выбору.

וזהו יכולת הקב"ה להיות ידיעתו זו שבבחי' דעת עליון רק בבחי' מקיף מרחוק עד שלא יתפעל ממנה האדם ולא תגרום לו שום הכרח כלל ממש ע"ד שאין מחשבת האדם גורם התפעלות באבן שמצייר במחשבתו

В этом и состоит способность Святого, благословен Он: сделать так, чтобы Его знание на уровне высшего Даат пребывало лишь как макиф, издали, так что человек не испытывает от него воздействия и оно вовсе ничуть его не принуждает; подобно тому, как мысль человека не воздействует на камень, который он представляет себе в уме.

Такова способность Б-га: Он может удерживать Свое знание высшего Даат лишь как макиф «издали», чтобы человек вовсе не ощущал принуждения. Точно так же камень, который человек представляет себе в уме, не испытывает воздействия его мысли.

ואף שמחשבת האדם אינה מקיף באמת כלל רק בדמיון לבד, אבל ידיעת הקב"ה הוא מקיף בפועל ממש מ"מ יכול הוא שגם מקיף זה שבפועל לא יגרום התפעלות. וזהו שמ"מ אינו רק בחי' מקיף דייקא).

И хотя мысль человека вовсе не является настоящим макифом, а лишь существует в воображении, знание Святого, благословен Он, — это макиф в самой действительности; однако Он способен сделать так, чтобы и этот действительный макиф не вызывал воздействия. Именно поэтому он все же относится только к уровню макиф.)

Различие сохраняется: мысль человека объемлет лишь в воображении, тогда как знание Б-га объемлет в действительности. И все же Он может сделать так, чтобы даже этот действительный макиф не затрагивал человека; именно поэтому он называется макифом.

ויש בחינה למטה מזו שמשם נמשך ההשפעה בפנימי' [בפנימיות / בפנימית] להאדם כמו ששואל המלאך טפה זו מה תהא עליי [עליה] חכם<sup>84</sup> וכו' נמצא הקב"ה נותן בו חכמה הרי נמשך בחי' זו בפנימית להיות חכם.

Есть и уровень ниже этого, откуда влияние проникает внутрь человека. Так, ангел спрашивает: «Эта капля — чем она станет: мудрецом?» и так далее. Тогда Святой, благословен Он, вкладывает в нее мудрость, и это качество проникает внутрь, чтобы он стал мудрецом.

Ниже высшего Даат находится уровень, влияние которого проникает в человека. Ангел спрашивает о каждом зародыше, станет ли он мудрым или глупым; когда Б-г постановляет, что он будет мудрым, мудрость проникает в него внутрь.

אבל בחי' דעת עליון הוא בבחי' מקיף ולכן אינו מכריח הבחירה כו'. ועד"ז יובן ענין שבת שמאיר על האדם בחי' עליונה מאד והיינו בבחי' מקיף כו':<sup>85</sup>

Но уровень высшего Даат пребывает в аспекте макиф, и поэтому не принуждает к выбору и т. д. Подобным образом можно понять смысл Шабата: на человека сияет весьма высокий уровень, то есть в аспекте макиф и т. д.

Даат высшего уровня остается макифом, поэтому он не принуждает к выбору. Шабат подобен этому: на человека сияет весьма высокий уровень, но как макиф, окружающий его.

## РАЗДЕЛ 5 • 114-115

### Два вида макифа; Грядущий мир

14 ד ומכל מקום צ"ע [צריך עיון] אם המשל דמקיף ידיעה מכוון לענין המשכת המקיף בשבת כי הנה ענין הידיעה שאינו גורם שום התפעלות והכרח בהבחירה צ"ל דהיינו משום שהוא בחי' המקיף שמרחוק כי יש ב' בחי' מקיפים.

4. И все же следует выяснить, соответствует ли пример с макифом знания продолжению макифа в Шабат. Ведь то, что знание не вызывает никакого воздействия и не вынуждает к определенному выбору, следует объяснить тем, что это отдаленный макиф; ибо есть два вида окружающих светов (макифим).

В разделе 4 ставится вопрос: действительно ли макиф знания Вс-вышнего соответствует макифу, продолжающемуся в Шабат? Знание не затрагивает свободу выбора лишь потому, что это отдаленный макиф; макифим бывают двух видов.

ה'א' שאע"פ [שאף על פי] שהוא מקיף ואינו מאיר בפנימי' [בפנימיות / בפנימית] עכ"ז [עם כל זה] נמשך התפעלות ממנו כמו שהאדם מתפעל כשמתפלל בצבור משום המקיף דאכל בי עשרה שכינתא שריא<sup>86</sup> וזה נקי מקיף הקרוב שמאיר בהא"פ [בהאור פנימי].

Первый: хотя это макиф и он не светит во внутреннем измерении, от него все же происходит воздействие. Так, человек испытывает воодушевление, молясь в общине, благодаря макифу, о котором сказано: «Где бы ни собрались десять, там пребывает Шхина»; он называется близким макифом, который светит во внутренний свет.

Первый вид — «близкий макиф»: он не входит внутрь человека, но все же оказывает на него воздействие. Так, человек воодушевляется, молясь в общине, потому что «где бы ни собрались десять, там пребывает Шхина». Такой макиф светит во внутренний свет.

הב' מקיף הכללי שמקיף בהשוואה א' ואינו מאיר בפנימי כלל ולא נמשך ממנו התפעלות וכמ"ש כ"ז [כל זה] ס"פ שמות בביאור ע"פ הבאים ישרש<sup>87</sup> כו',

Второй — общий макиф, который окружает все одинаково, совсем не светит во внутреннем измерении, и от него не происходит никакого воздействия. Все это объясняется в конце раздела «Шмот», в толковании стиха «Приходящие укоренят...» и далее.

Второй вид — «общий макиф»: он одинаково окружает все, вовсе не светит изнутри и ни на что не воздействует. Это объясняется в «Тора Ор», в конце раздела «Шмот», при толковании стиха «Приходящие укоренят...».

וא"כ הידיעה שאינה מכרחת הבחירה כלל היינו משום שהוא בבחי' מקיף המובדל, ובשבת הרי יש נשמה יתירה שהוא התגלות מבחי' הרצון עליון (כמ"ש במ"א ע"פ ויקהל משה<sup>88</sup> כו').

Итак, знание, которое вовсе не вынуждает к определенному выбору, относится к отдельному макифу. Шабат же приносит дополнительную душу (нешама йетера) — раскрытие уровня высшей воли, как объясняется в другом месте, при толковании стиха «И собрал Моше...» и далее.

Знание Вс-вышнего оставляет выбор свободным, потому что относится к отдаленному, отдельному макифу. Шабат же приносит «дополнительную душу» — раскрытие высшей воли, как объясняется в «Тора Ор» при толковании стиха «И собрал Моше...»; поэтому Шабат оказывает воздействие на человека.

ולכן אפשר כי שבת תתאה ושבת עילאה עם היות שניהם בחי' מקיף כנ"ל בפ"י שבתותי תשמרו.

Поэтому можно предположить, что нижний Шабат и высший Шабат, хотя оба относятся к уровню макифа, как сказано выше в объяснении слов «Мои Шабаты соблюдайте»,

Отсюда можно предположить, что два Шабата относятся к разным видам макифа, хотя оба являются макифим, как было сказано при объяснении слов «Мои Шабаты соблюдайте».

**מ"מ י"ל [יש לומר] שבת תתאה הוא מקיף הקרוב וממנו נמשך הארה והתפעלות כו' ושבת עילאה הוא מקיף העליון מקיף למקיף כו'.**

все же нижний Шабат — это близкий макиф, от которого исходят свечение и воздействие, и так далее, а высший Шабат — это высший макиф, макиф над макифом, и так далее.

Нижний Шабат, возможно, является «близким макифом», от которого до человека доходят свет и воздействие. Высший Шабат — это высший макиф, макиф над макифом.

**וגם כמ"א נתבאר שבשבת נכנסים המקיפים דחול בכחינת פנימים ונמשכים מקיפים עליונים יותר, וגם נתבאר כמ"א בפ"י ושמרו בני"י [בני ישראל] את השבת לעשות את השבת<sup>89</sup> שע"י ושמרו**

Также в другом месте объясняется, что в Шабат окружающие света будней входят как внутренние света, а свыше продолжаются более высокие окружающие света. Кроме того, в другом месте объясняется смысл слов «И будут сыны Израиля соблюдать Шабат, чтобы сделать Шабат»: благодаря тому, что «будут соблюдать»

В другом месте объясняется, что в Шабат окружающие света будней входят внутрь и становятся внутренними светами, а более высокие окружающие света продолжаются свыше. Еще один маамар толкует слова «И будут сыны Израиля соблюдать Шабат, чтобы сделать Шабат» как указание на причину и следствие.

**את השבת נמשך כח ועוז שיוכלו לעשות את השבת הבא אח"כ, ועמ"ש סד"ה לסוסתי<sup>90</sup> בענין טלא דנטיף מעתיקא בג' סעודות דשבת שמזה נמשך הכח לאתעדל"ת [לאתערותא דלתתא] כו'.**

Шабат, нисходят силы, чтобы они могли «сделать» Шабат, который наступит впоследствии. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «К моей кобылице», о росе, каплюющей от Атика во время трех трапез Шабата; от нее исходит сила для пробуждения снизу, и так далее.

Соблюдение нынешнего Шабата ниспосылает силы для того, чтобы «сделать» следующий Шабат. В маамаре «К моей кобылице» говорится также, что «роса, каплюющая от Атика» во время трех трапез Шабата дает силу для пробуждения снизу — собственного начинания человека.

**15 והנה מכ"ז [מכל זה] יובן ענין ירידת הנשמות צורך עלי"י [עלייה] ועיקר העלי"י [העלייה] לע"ל [לעיתיד לבוא]**

**ליום שכולו שבת.<sup>91</sup> והענין**

Теперь из всего сказанного станет понятен смысл нисхождения душ ради последующего восхождения; главное же восхождение произойдет в Будущем мире, «в день, который весь — Шабат». Объяснение состоит в следующем:

Все сказанное объясняет нисхождение душ «ради последующего восхождения». Главное их восхождение произойдет в Будущем мире, «в день, который весь — Шабат».

**כי הנשמות שרשן מבחי' מחשבה שהוא בחי' בריאה והעלייה בבחי' אצילות וכנ"ל דשבת הוא עליית בריאה באצילות ועיקר העלייה בחי' שבת עילאה וזהו ענין הגילוי שלע"ל [שלעתיד לבוא].**

Корень душ — в аспекте мысли, который соответствует миру Брия, а их восхождение происходит в аспект мира Ацилут. Как говорилось выше, Шабат — это восхождение Брия в Ацилут; главное же восхождение — это аспект высшего Шабата, и именно он раскроется в Будущем мире.

Души коренятся в «мысли», соответствующей миру Брия, а Шабат возносит Брия в Ацилут. Главное же восхождение — это восхождение высшего Шабата, который раскроется в Будущем мире.

**כי הנה שרש הנשמות הוא מבחי' א"ק [אדם קדמון] כי עלה במחשבה היינו בחי' א"ק [אדם קדמון] כמ"ש במ"א וירידתן משם ירידה צורך עלייה**

Ибо корень душ — в аспекте Адама Кадмона, поскольку «возникло в мысли» означает аспект Адама Кадмона, как объясняется в другом месте; их нисхождение оттуда — это нисхождение ради последующего восхождения,

В своем корне слова «возникло в мысли» относятся к Адаму Кадмону, поэтому души коренятся в Адаме Кадмоне. Их нисхождение оттуда совершается ради еще более высокого восхождения.

**היינו בחי' שבת עילאה שהוא עליות עד שא"ק [שאדם קדמון] שנק' אדם דבריאה עולה באצילות שהיא גילוי אור א"ס ממש**

то есть в аспекте высшего Шабата — восхождений вплоть до того, что Адам Кадмон, называемый «Адамом Брия», поднимается в Ацилут, где раскрывается сам Бесконечный свет (Or Эйн Соф).

Это восхождение высшего Шабата, при котором Адам Кадмон, «Адам Брия», поднимается в «Ацилут» — к самому раскрытию Бесконечного света.

**אך עכשיו הגילוי רק בבחי' מקיף והוא בחי' טובב אבל לע"ל [לעתיד לבוא] יהי' [יהיה] התגלות המקיף בבחי' גילוי ממש כו'**

Однако сейчас раскрытие происходит лишь в аспекте макиф, то есть в аспекте света, окружающего все миры (совев коль альмин); в Будущем же мире окружающий свет раскроется как явное раскрытие, и так далее.

Сейчас этот свет достигает нас лишь как макиф, совев; в Будущем мире сам окружающий свет раскроется явно. Ради этого восхождения души и нисходили.

ועיין מ"ש ע"פ ואכלתם אכול<sup>92</sup> מענין הנשמות החדשות שימושכו לע"ל [לעתיד לבוא] מבחי' סכ"ע [סובב כל עלמין] ממש שלמעלה מהקו ויתעטרו בהן נשמות הצדיקים לע"ל [לעתיד לבוא] וכמ"ש בספר הגלגולים פ"ז [פרק ז'] שזה יהיה באלף השביעי שהוא שבת עילאה ממש.

См. также сказанное по поводу стиха «И будете есть, поедая» о новых душах, которые в Будущем мире будут ниспосланы из самого аспекта света, окружающего все миры (совев коль альмин), находящегося выше кава; ими увенчаются души праведников в Будущем мире. Как написано в книге «Сефер а-Гилгулим», глава 7, это произойдет в седьмом тысячелетии, которое и есть сам высший Шабат.

В маамаре на стих «И будете есть, поедая» говорится о новых душах, которые в Будущем мире придут из самого совев, выше кава, и станут венцом душ праведников. В «Сефер а-Гилгулим» сказано, что это произойдет в седьмом тысячелетии — в истинном высшем Шабате.

#### РАЗДЕЛ 6 • 116-17

### Уровни внутри Шабата

16 והנה לכאורה צ"ע [צריך עיון] לקשר דרוש זה דעליית שבת הוא אפילו בא"ק [באדם קדמון] שגם א"ק [אדם קדמון] עולה כו' עם מ"ש סדי"ה למנצח על השמינית<sup>93,94</sup> דא"ק [דאדם קדמון] הוא למעלה מהעליות דשבת<sup>95</sup> כו' ע"ש.

На первый взгляд, однако, необходимо разобраться, как согласовать этот маамар, где говорится, что в Шабат поднимается даже Адам Кадмон, то есть и Адам Кадмон тоже поднимается, и так далее, с тем, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Песнь руководителю, на восьмиструнном», где сказано, что Адам Кадмон выше подъёмов Шабата, и так далее. См. там.

Здесь возникает затруднение: в этом маамаре говорится, что подъём в Шабат достигает даже Адама Кадмона, тогда как маамар «Песнь руководителю, на восьмиструнном» помещает Адама Кадмона выше подъёмов Шабата. Как согласовать эти утверждения?

אך באמת לק"מ [לא קשה מידי] שהרי גדולה מזו מבואר במ"א<sup>96</sup> דאפילו הבינה נקי ממחרת השבת<sup>97</sup> פ"י שהוא למעלה מבחי' שבת

Но в действительности здесь нет никакого затруднения, ибо в другом месте объясняется даже более удивительное: что и Бина (понимание) называется «днём после Шабата», то есть она выше уровня Шабата;

Противоречия в действительности нет. В другом месте сказано, что даже Бина, находящаяся ниже Адама Кадмона, называется «днём после Шабата», то есть стоит выше Шабата.

**כי שבתא דליליא ושבתא דיומא הם זו"נ [ועיר אנפין ונוקבא] ובינה היא למעלה מזה כו' ובמ"א מצינו בזהר דשבת הוא בינה<sup>98</sup> כמ"ש בזהר (ח"ב [חלק ב'] דס"ג ב' ודפ"ח<sup>99</sup> א')**

ведь Шабат ночью и Шабат днём — это Зеир Анпин и Нуква, а Бина выше них, и так далее. И в другом месте мы находим в Зоаре, что Шабат — это Бина, как написано в Зоаре (часть II, лист 63б и лист 88а).

Шабат ночью и Шабат днём — это Зеир Анпин и Нуква, а Бина выше них. Однако в других местах Зоар отождествляет Шабат с Биной.

**א"ו [אלא ודאי] היינו משום דכמה כח"י יש בשבת שיש כח"י בשבת שבינה נקי לגבי כח"י זו ממחרת השבת והיינו שבת סתם.**

Итак, это объясняется тем, что в Шабате есть несколько уровней: существует такой уровень Шабата, относительно которого Бина называется «днём после Шабата», и это просто Шабат.

Следовательно, у Шабата есть несколько уровней. Есть «просто Шабат», относительно которого Бина — «день после Шабата», то есть выше него.

**אבל יש כח"י בשבת שנקי שבת שבתון וזהו כח"י בינה וזהו דרך פרט באצ"י עצמו.<sup>100, 101, 102</sup>**

Однако есть уровень Шабата, называемый «Шабат покоя» (Шабат шабатон), и это уровень Бины. Это относится к частному рассмотрению внутри самого Ацилут.

Есть и более высокий уровень, называемый «Шабат покоя» (Шабат шабатон), — это сама Бина. Таково различие в частном рассмотрении внутри Ацилут.

**17 וכמ"כ [וכמו כן] יובן בכללות העולמות שיש כח"י בשבת שלגבי זה נקי א"ק [אדם קדמון] למעלה מעליות דשבת ויש עוד כח"י שבת ששייך גם בא"ק [באדם קדמון] וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] שבשבת נאמר ב' כח"י מכל מלאכתו אשר ברא ומכל מלאכתו אשר עשה.<sup>103</sup>**

И так же можно понять это применительно к мирам в целом: есть уровень Шабата, по отношению к которому Адам Кадмон считается находящимся выше восхождений Шабата, и есть еще один уровень Шабата, относящийся также к Адаму Кадмону. Как объяснялось, о Шабате сказано в двух смыслах: «от всего дела Своего, которое Он сотворил» и «от всего дела Своего, которое Он совершил».

То же относится к мирам в целом: один уровень Шабата находится ниже Адама Кадмона, а другой достигает и его. Им соответствуют две фразы стиха: покой «от всего дела Своего, которое Он сотворил» и покой «от всего дела Своего, которое Он совершил».

אשר בחיי השבת מכל מלאכתו אשר עשה אדם דאצי שנק' עשייה וא"ק [ואדם קדמון] שכולל אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשייה] בהשוואה א' הוא למעלה מעליות זו דשבת,

Ибо уровень Шабата «от всего дела Своего, которое Он совершил» — это Адам мира Ацилут, называемый Асия; а Адам Кадмон, включающий в себя Ацилут, Брию, Йециру и Асию в равной мере, находится выше этого восхождения Шабата;

Покой от того, что Он «совершил», относится к Ацилуту — «Адаму Асии». Адам Кадмон, в котором все четыре мира заключены в равной мере, находится выше этого восхождения, как сказано в маамаре «Руководителю хора».

אבל בחיי שבת מכל מלאכתו אשר ברא לעשות<sup>104</sup> זהו שייך גם בא"ק [באדם קדמון] וכנ"ל (וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' קדושים ע"פ את שבתותי ב' שבתות הדר העליון כו' והוא יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שהוא פנימי [פנימיות / פנימית] א"ק [אדם קדמון] כמ"ש סד"ה למנצח על השמינית.

но уровень Шабата «от всего дела Своего, которое Он сотворил, чтобы совершить» относится и к Адаму Кадмону, как сказано выше. (См. также «Ликутей Тора» [Аризалья], раздел Кдошим, толкование стиха «Мои Шабаты»: два Шабата, высший Адар и т. д.; это Йесод Адама Кадмона, являющийся его внутренней стороной (пнимают), как написано в конце маамара, начинающегося словами «Руководителю хора, на Шминит».

Однако покой от того, что Он «сотворил», достигает и Адама Кадмона. В «Ликутей Тора» Аризалья к разделу Кдошим говорится о двух Шабатах и о «высшем Адаре» — Йесоде Адама Кадмона, являющемся его внутренней стороной.

אלמא דשבת עילאה זה שייך בפנימי [בפנימיות / בפנימית] א"ק [אדם קדמון] כו'. ועיין פע"ח [פרי עץ חיים] בהקדמה לשער השבת פ"ד וכן עולין כולן עד א"ק [אדם קדמון].

Итак, мы видим, что этот высший Шабат относится к внутренней стороне Адама Кадмона и т. д. См. также «При Эц Хаим», предисловие к «Шаар а-Шабат», гл. 4: «и так все они поднимаются вплоть до Адама Кадмона».

Значит, высший Шабат затрагивает внутреннюю сторону Адама Кадмона. В «При Эц Хаим» также сказано, что в Шабат «все они поднимаются вплоть до Адама Кадмона».

ועי בטעמי מצות פי בהר בתחלתו עד המאציל העליון פי אפילו אריך כו' כל הנאצלים כולן כו' וצ"ע  
[וצריך עיון] בספר הגלגולים ספ"ז ועיינ במב"ש [במבוא שערים] ש"ג ח"ב [חלק ב'] ס"פ ט"ו):

См. также «Таамей а-Мицвот», раздел Беар, в начале: «вплоть до Высшего Эманатора», то есть даже до Арих и т. д., «все эманации, все они» и т. д. Следует разобраться в «Сефер а-Гилгулим», конец гл. 17; см. также «Маво Шеарим», Врата третьи, часть вторая, конец гл. 15.)

В «Таамей а-Мицвот» к разделу Беар говорится о восхождении «вплоть до Высшего Эманатора» всех эманаций, включая даже Арих Анпин. Алтер Ребе отмечает, что в связи с этим следует разобраться в одном месте «Сефер а-Гилгулим», и ссылается на «Маво Шеарим».

#### РАЗДЕЛ 7 • 118-19

### «И Святилище Моё благоговейно почитайте»

18 ה ומקדשי תיראו. <sup>105</sup> פי מקדשי קאי על התורה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] <sup>106</sup> משחרב בהמ"ק  
[בית המקדש] אין להקב"ה בעולמו אלא ד"א [די אמות] של הלכה.

5. «И святыню Мою чтите». Это означает, что «святыня Моя» относится к Торе, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «После разрушения Храма у Святого, благословен Он, в Его мире не осталось ничего, кроме четырех локтей галахи».

В разделе 5 речь идет о словах «И святыню Мою чтите». «Святыня Моя» — это Тора: после разрушения Храма обитель Б-га в мире — «четыре локтя галахи».

והתורה היא בחינת א"פ [אור פנימי] ולכן נאמר ע"ז תיראו כי היראה נמשכת ע"י הגילוי מקרוב (וכמו וירא העם וינועו <sup>107</sup> ויעמדו מרחוק דהיינו כדי לנוח מעט מהיראה הגדולה שמקרוב, ובקיי"ס [ובקריעת ים סוף] ע"י הגילוי וירא ישראל כו' ויראו העם <sup>108</sup> כו').

Тора относится к уровню внутреннего света (ор пними), поэтому о ней сказано: «читите», ибо трепет возникает благодаря близкому откровению (как сказано: «И увидел народ, и задрожал, и встал поодаль», то есть чтобы немного передохнуть от великого трепета, вызванного близостью; а при рассечении моря благодаря откровению — «И увидел Израиль» и т. д., «и устрасился народ» и т. д.).

Тора — это внутренний свет, близкое откровение, а близость откровения вызывает трепет; поэтому сказано: «читите». На Синае народ отошел подале, чтобы немного передохнуть от великого трепета, вызванного близостью, а у моря увиденное вызвало страх.

ובשבת שהוא אור מקיף נאמר תשמרו. ואומר הטעם אני הוי' פי' אני אותיות אין<sup>109</sup> עצמות אור א"ס דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה]<sup>110, 111</sup> הוא הוי'.

А о Шабате, который является окружающим светом (ор макиф), сказано: «храните». И далее приводится причина: «Я — Авая». Это означает, что слово «ани» («я») состоит из тех же букв, что и слово «айн» («ничто»): сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), которого «не может постичь никакая мысль», — это Авая.

Шабат, окружающий свет, «хранят», оберегая его извне. Стих завершается словами «Я — Авая»: слово «ани» («я») состоит из тех же букв, что и «айн» («ничто»); сущность Бесконечного света, которого не может постичь никакая мысль, — это Авая, свет, нисходящий как внутренний.

והוי' הוא האור הנמשך בא"פ [באור פנימי] כי יו"ד צמצום והוא בחי' חכמה שלהיות התהוות החכמה מא"ס ב"ה הוא ע"י צמצום שנשאר רשימו וכמשי"ל [וכמה שכתוב לעיל].

Авая — это свет, нисходящий как внутренний свет, ибо буква йуд означает цимцум (сокращение) и соответствует уровню Хохма (мудрость). Ведь Хохма возникает из Бесконечного, благословен Он, посредством цимцума, после которого остается решимо (отпечаток), как объяснялось выше.

Авая — это свет, входящий как внутренний. Буква йуд означает цимцум — точку Хохмы, которая, как объяснялось, возникла благодаря цимцуму, оставившему решимо.

ואח"כ ה' בינה הרחבת השכל כו' והרי גם אור זה המאיר בבחי' א"פ [אור פנימי] הוא מאור א"ס (הוא בחי' הקו שהאור מעין המאור<sup>112</sup> כמ"ש באג"ה [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי) וכולא חד

Затем буква п означает Бину (понимание), расширение разума и т. д. И этот свет, сияющий как внутренний, также исходит от Бесконечного света (это уровень кава — ведь свет подобен своему источнику, как написано в «Игерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»), и всё едино.

Буква п означает Бину — развитие идеи. Этот внутренний свет — кав, и поскольку «свет подобен своему источнику», он тоже является Бесконечным светом: всё едино.

ולכן ומקדשי תיראו כו', (וע' בת"ז [בתיקוני זוהר] ריש תיקון כ"ד ועמ"ש מענין הצמצום דיו"ד ע"פ המאמר זח"ג [זוהר חלק ג]<sup>113</sup> אחרי דע"ט ע"ב הביאו עלי כפרה).<sup>114</sup>

Поэтому сказано: «И святыню Мою чтите» и т. д. (См. «Тикуней Зоар», начало Тикуну 24; см. также сказанное о цимцуме буквы йуд в связи с маамаром в «Зоаре», часть III, Ахарей, лист 79б, «Принесите искупление за Меня».)

Поэтому Тору следует «почитать»: благодаря ей Бесконечный свет присутствует близко. В скобках приводятся ссылки на «Тикуней Зоар» и на маамар о словах «Принесите искупление за Меня» из «Зоара», где рассматривается цимцум буквы йуд.

ואפשר לומר שזהו ג"כ הסמיכות כבד את אביך ואת אמך<sup>115</sup> לזכור את יום השבת<sup>116</sup> וכן כפי קדושים איש אמו ואביו תיראו ואת שבתותי תשמרו,<sup>117</sup>

Можно сказать, что этим объясняется и соседство заповеди «Чти отца твоего и мать твою» с заповедью «Помни день Шабата», а также в разделе «Кедошим»: «Каждый пусть чтит свою мать и отца, а Мои Шабаты храните»,

То же сопоставление может объяснить, почему в Десяти заповедях «Чти отца твоего и мать твою» стоит рядом со словами «Помни день Шабата». В разделе «Кедошим» также рядом стоят слова «Каждый пусть чтит свою мать и отца» и «а Мои Шабаты храните».

והוא ע"ד ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' קדושים דפ"ב [דפרק ב'] ע"א ודא איהו תורת<sup>118</sup> ה' כו' ודא איהו כבוד דאבא ואימא כו'

и это соответствует сказанному в «Райя Мегемна», раздел «Кедошим», лист 82а: «И это — Тора Авая» и т. д., «и это — почет Абы и Имы» и т. д.;

В «Райя Мегемна» слова «Тора Авая» связываются со словами «почет Абы и Имы», то есть отца и матери.

שתשב"כ [שתורה שבכתב] נקי מוסר אביך ותשב"ע"פ [ותורה שבעל פה] נקרא תורת אמך<sup>119</sup> והתורה היא א"פ [אור פנימי] ושבת א"מ [אור מקיף] וכולא חד וכנ"ל.

Ибо Письменная Тора называется «наставлением твоего отца», а Устная Тора — «учением твоей матери»; Тора есть внутренний свет, а Шабат — окружающий свет, и всё едино, как сказано выше.

Письменная Тора — это «наставление твоего отца», а Устная Тора — «учение твоей матери». Поэтому почитание отца и матери символизирует Тору, внутренний свет, а соблюдение Шабата — окружающий свет; и всё едино.

**19** ובפ"י וענין שהתורה נק' מקדשי היינו כמ"ש בס"ש"ב [בספר של בינונים] פנ"ב שהתלמוד נמשך מהיכל קדשי קדשים דבריאה שבו מתלבש מל' דאצילות<sup>120</sup> ולכן נק' א"פ [אור פנימי] בחי' אצ"י הנמשך ומתלבש כבריאה אבל שבת בריאה עולה באצילות ממש

А объяснение того, почему Тора называется «Моим Святилищем», состоит в следующем: как написано в «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], глава 52, Талмуд исходит из Чертога Святого святых мира Брия, в котором облекается Малхут мира Ацилут. Поэтому он называется внутренним светом — уровнем Ацилут, который нисходит и облекается в Брия. Но в Шабат Брия сама возносится в Ацилут,

Почему Тора называется «Моим Святилищем»: в «Тании», глава 52, сказано, что Талмуд исходит из Чертога Святого святых мира Брия, где облекается Малхут мира Ацилут. Это Ацилут, нисшедший в Брия, — внутренний свет; тогда как в Шабат сам мир Брия возносится в Ацилут.

ולכן נקרא א"מ [אור מקיף] ועד"ז ג"כ שבת עילאה ומ"מ כולא חד וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער כסה"כ [כסא הכבוד] דהיכל ק"ק [קדש הקדשים] הוא כחב"ד [כחכמה בינה ודעת] דבריאה ונשמת היכל ק"ק [קדש הקדשים] הוא אורות המתנוצצים מכח"ב [מכתר חכמה בינה] דאצילות כו' וכמ"ש במ"א.

и потому называется окружающим светом; так же и высший Шабат. И все же все это едино, как написано в «Эц Хаим», «Шаар кисэ а-кавод»: Чертог Святого святых — это Кетер, Хохма, Бина и Даат мира Брия, а душа Чертога Святого святых — это светá, которые искрятся от Кетера, Хохмы и Бины мира Ацилут и т. д., как объясняется в другом месте.

Вознесение на более высокий уровень означает, что этот уровень окружает вознесенное; поэтому Шабат является окружающим светом, как и высший Шабат. И все же оба едины: в «Эц Хаим» сказано, что Святой святых мира Брия — это его Кетер, Хохма, Бина и Даат, а его «душа» — светá, искрящиеся от мира Ацилут.

## РАЗДЕЛ 8 • 120-23

### Буква тав и мусаф Шабата

**20** והנה עפ"ז [על פי זה] י"ל [יש לומר] בענין תקנת שבת שבמוסף שבת דאיתא בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת פ"כ שהוא מיוסד על סדר תשר"ק

Теперь, исходя из сказанного, можно объяснить слова «Ты установил Шабат» в молитве Мусаф на Шабат. В книге «При Эц Хаим», в разделе «Шаар а-Шабат», глава 20, сказано, что эта молитва построена в порядке תשר"ק — тав, шин, реш, куф.

Здесь объясняется молитва «Ты установил Шабат», читаемая в Мусаф на Шабат: как сказано в «При Эц Хаим», она проходит буквы алфавита в обратном порядке — от тав к алеф.

והוא הארת כ"ב אתון המאירין במוחא עילאה מתתא לעילא בסוד מ"ש בזהר תי"ו רשים רשימו<sup>121</sup>  
לעתיק יומין דלית דכוותי [דכוותיה]<sup>122</sup> ועמ"ש מזה בביאור האדרא מהאריז"ל [מהארי"י זכרנו לברכה] בדף  
קכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] גבי תי"ו רשים רשימו כו'.

Это — свечение двадцати двух букв, сияющих в высшем мозгу (моха илаа) снизу вверх, согласно тайному смыслу слов Зоара: «Тав оставила отметину для Атика Йомина, которому нет подобного». См. также объяснение Идра, составленное Аризалем (да будет благословенна его память), лист 128, конец второй стороны, к словам «Тав оставила отметину» и далее.

Это свет двадцати двух букв, сияющий снизу вверх. Таково соответствие словам Зоара: «Тав оставила отметину для Атика Йомина»; эти слова объяснены в приведенном выше комментарии Аризалия к Идра.

**21 וע' עוד בענין האותיות בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ ויקרא בענין ופרחין גו אורא שהוא ענין תוספת אור אל האותיות מאורא דא"א כו'.**

См. также о буквах у Рамаза, в начале раздела «Ваикра», где он говорит о словах «и они летают в воздухе»: это означает добавление света к буквам из «воздуха» Арих Анпина и т. д.

Рамаз в начале раздела «Ваикра» объясняет слова «и они летают в воздухе» как дополнительный свет, который буквы получают из «воздуха» Арих Анпина.

ועד"ז י"ל [יש לומר] גם כאן שזהו ענין תשר"ק שבמוסף בחי תוספת אור אל האותיות שהם כזו"ן [בזעיר אנפין ונוקבא]

Подобным образом можно объяснить и здесь: это — Тав-Шин-Рейш-Куф молитвы Мусаф, то есть уровень добавления света к буквам, пребывающим в Зеир Анпин и Нукве;

Алтер Ребе применяет это к обратному порядку букв в молитве Мусаф: это дополнительный свет, даваемый буквам, которые находятся в Зеир Анпин и Нукве.

**כי אתון בינונין בז"א ואתון זעירין במל', ועתה במוסף שבת נמשך להם תוספת אור מהכתר**

ибо буквы среднего размера находятся в Зеир Анпин, а малые буквы — в Малхут, и теперь, в молитве Мусаф Шабата, к ним нисходит дополнительный свет из Кетера.

Буквы среднего размера находятся в Зеир Анпин, а малые буквы — в Малхут. В молитве Мусаф Шабата они получают дополнительный свет из Кетера.

ולכן נמשך זה ע"י בחי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה ע"י וזהו תי"ו רשים רשימו כו'. ועמ"ש בביאור ע"פ והניף הכהן<sup>123</sup> אותם על לחם הבכורים<sup>124</sup> כו'.

Поэтому этот свет нисходит через уровень Малхут Адам Кадмон, который становится Атик Йомин; и это — «Тав оставила отпечаток» и т. д. См. также написанное в объяснении к стиху «И пусть коэн вознесет их вместе с хлебом первых плодов» и т. д.

Этот свет проходит через Малхут Адам Кадмон, которая становится Атик Йомин — внутренним уровнем Кетера: «Тав оставила отпечаток для Атик Йомин». Поэтому здесь буквы начинаются с Тав.

**22** והנה לפמ"ש [לפי מה שכתוב] שבשבת יש עליי [עלייה] עוד עד רום המעלות שגם א"ק [אדם קדמון] עולה באור א"ס ב"ה א"כ ממילא מובן שגם בזה יתפרש ג"כ

Итак, согласно сказанному, что в Шабат происходит дальнейшее восхождение вплоть до высочайших уровней, так что даже Адам Кадмон поднимается в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, само собой понятно, что и здесь можно истолковать

Поскольку в Шабат восхождение достигает даже уровня, на котором Адам Кадмон поднимается в Бесконечный свет, букву тав можно истолковать и на этом высочайшем уровне.

ענין הנ"ל ע"ד מ"ש האריז"ל [הארי"ז זכרוננו לברכה] שהתי"ו הוא בחי' אחרונה שבמאציל אשר היא האצילה הכל כו' ובספר ע"ה [עליו השלום] שער השני פ"ז [פרק ז'] כ' [כתב] ג"כ בענין התי"ו כו'.

вышеупомянутое подобно сказанному Ари, что тав — это последний уровень Эманатора, который произвёл эманацию всего и т. д. И в книге «Эмек а-Мелех», во вторых вратах, в главе 7, также говорится о тав и т. д.

Здесь речь идёт о тав, упомянутом Ари, — «последнем уровне Эманатора», который произвёл эманацию всего. В «Эмек а-Мелех» также говорится о тав.

**23** והנה מבואר למעלה בענין בורא קדושים ישתבח שמך שהתהוות א"ק [אדם קדמון] ואפילו בחי' חכמה שלמעלה מא"ק [מאדם קדמון] הוא מן הרשימו שנשאר אחר הצמצום והסתלקות האור כו'

Итак, выше было объяснено, в связи со словами «Творец святых, да будет прославлено имя Твое», что возникновение Адама Кадмона и даже уровня Хохма (мудрость), стоящего выше Адама Кадмона, происходит из решимо (отпечатка), оставшегося после цимцума (сокращения) и удаления света и т. д.

Здесь напоминает сказанное ранее: Адам Кадмон и даже стоящая выше него Хохма возникли из решимо — букв, оставшихся после удаления света при цимцуме.

**ובשבת הוא עליי [עליה] א"ק [אדם קדמון] באור א"ס שהוא מה שנסתלק בבחינת העלם מאיר בו בגילוי כניל**

А в Шабат происходит восхождение Адама Кадмона в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф): то есть то, что удалилось в сокрытие, светит в нем открыто, как говорилось выше.

В Шабат Адам Кадмон восходит в Бесконечный свет. Тот самый свет, который удалился в сокрытие, теперь открыто светит в нем.

**וזהו שעלייה זו הוא ע"י תי"ו כי תי"ו רשים רשימו כו' וע"ד הנ"ל בשם האריז"ל [האר"י זכרנו לברכה].**

И поэтому это восхождение происходит посредством буквы тав, ибо «тав оставила знак» и т. д., согласно сказанному выше от имени Ари, благословенной памяти.

Поэтому это восхождение совершается посредством буквы тав. Слова из «Идры» — «тав оставила знак (решимо)» — используют тот же термин решимо: след, из которого возник Адам Кадмон, — это знак буквы тав, последнего уровня Эманатора, как учил Ари; поэтому именно посредством тав Адам Кадмон восходит обратно к свету.

**וזהו שאומרים תשר"ק דתקנת שבת במוסף שמוסף שבת הוא תוספת הקדושה כמ"ש בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] בערך מוסף**

И поэтому в молитве Мусаф произносят «Тиканта Шабат» в обратном алфавитном порядке — от тав, ибо Мусаф Шабата означает прибавление святости, как написано в «Пардесе», в разделе «Эрхей а-Кинуим», в статье «Мусаф».

Вот почему в молитве Мусаф Шабата произносят «Тиканта Шабат» в обратном алфавитном порядке, начиная с тав. Мусаф означает «прибавление», а в «Пардесе» молитва Мусаф Шабата объясняется как прибавление святости.

**וזהו ענין עולת שבת בשבתו.<sup>125</sup> שהשבת עצמו עולה כשבתו והוא בחי' שבת עילאה שהעלייה עד א"ס כו'.**

И в этом смысл слов «всесожжение Шабата в его Шабат»: сам Шабат восходит в свой Шабат. Это уровень высшего Шабата, в котором восхождение достигает Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

Это также объясняет слова «всесожжение (ола) Шабата в его Шабат»: ола означает также «восхождение», поэтому сам Шабат восходит в свой Шабат. Это высший Шабат, восхождение которого достигает Бесконечного.

## Буквы в Бесконечном свете

24 והנה להבין עוד ענין שייכות בחי' אותיות באור א"ס הנה מבואר במ"א בד"ה תחת אשר לא עבדת<sup>126</sup>

כו'

Итак, чтобы глубже понять, как уровень букв связан с Бесконечным светом, объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами: «За то, что ты не служил...»

Возникает дополнительный вопрос: как вообще могут существовать «буквы» в Бесконечном свете? Ответ опирается на маамар «За то, что ты не служил», в котором проводится различие между светом и избытием.

החילוק בין אור לשפע שההארה היא שלא נחסר כל עי"ז בהמקור שממנו נמשך ההארה וכך עד"מ אותיות מו"ד [מחשבה ודבור] שבאדם הם רק הארה שנמשכת מנפשו ונשמתו.

различие между светом (ор) и избытием (шефа) состоит в том, что свечение таково, что в источнике, из которого оно исходит, от этого ничуть не убывает. Так, например, буквы мысли и речи человека — лишь свечение, исходящее из его нефеш и нешама,

Свечение (ор), в отличие от шефа — избытия, которое отдают, — не отнимает ничего у своего источника. Мысли и речь человека — такое свечение его души.

שאין תופסים מקום כלל ואין שינוי וגירעון כלל בנפשו מחמת המחשבות ויכולה היא לחשוב מחשבות אין קץ כך ההארה הנמשכת מא"ס ב"ה בכל העולמות הוא

ибо они совершенно не занимают места, и из-за мыслей в его душе не происходит никакого изменения или убыли; она может мыслить бесконечно много мыслей. Так и свечение, исходящее от Бесконечного, благословен Он, во все миры, —

Мысли не занимают места в душе и не уменьшают ее; она способна мыслить бесконечно. Подобным образом то, что Б-г ниспосылает во все миры, — лишь свечение.

רק הארה והתפשטות ממנו ית' וכולא קמיה כלא חשיב<sup>127</sup> ואין תופס מקום כלל נגדו ואין בו שום שינוי  
ח"ו [חס ושלום] כמ"ש אני הוי' לא שנית<sup>128</sup> ואתה הוא קודם שנברא העולם כו'

лишь свечение и распространение от Него, благословен Он, и «всё пред Ним считается ничем»; оно вовсе не занимает места по отношению к Нему, и в Нем совершенно нет никакого изменения, упаси Б-г, как сказано: «Я, Авая, не изменился», и «Ты был тем же до сотворения мира» и так далее.

Это лишь сияние от Него: «всё пред Ним считается ничем», оно не занимает места рядом с Ним, и оно никак не изменяет Его. Как сказано: «Я, Авая, не изменился»: Он остается тем же до и после сотворения мира.

ולכן נק' ההארה הנמשכת מהאור א"ס בשם אותיות, וז"ש [וזהו שכתוב] ג"כ תוך בחי' אחרונה שבמאציל  
כו' ר"ל [רוצה לומר] שגם בהארה זו יש כמה בחי',

Поэтому свечение, исходящее от Бесконечного света, называется «буквами». В этом же смысл слов «внутри последнего уровня Эманатора» и так далее: то есть и в этом свечении есть несколько уровней,

Вот почему свечение от Бесконечного света называется «буквами», подобно буквам мысли. А слова «последний уровень Эманатора» означают, что и внутри этого свечения есть уровни.

וכמו עד"מ שיש במחשבה ג"כ כמה בחי' יש מחשבה בעלמא שהוא בחינת חיצונית לגבי מחשבה עמוקה  
שהיא פנימית כו'

подобно тому как, например, и в мысли есть несколько уровней: существует просто мысль — внешний уровень по отношению к глубокой мысли, которая является внутренней, и так далее;

У мысли есть уровни: мимолетная мысль — внешний, а глубокая мысль — внутренний. Так же и у свечения.

והעולמות נמשכו מבחינ' [מבחינת / מבחינה] האחרונה שבהארה ומחשבה כו' (ועיין מ"ש מזה בביאור ע"פ  
ראיתי והנה מנורת זהב<sup>129</sup> כולה).<sup>130</sup>

и миры возникли из последнего уровня свечения и мысли и так далее. (См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Я видел — и вот светильник, весь из золота».)

Миры происходят из самого последнего уровня этого свечения. Эта тема подробнее рассматривается в маамаре «Я видел — и вот светильник, весь из золота» в «Ликутей Тора».

אך על כל בחי' מחשבה שלמעלה כתיב כי לא מחשבותי מחשבותיכם.<sup>131</sup> שמחשבתו של האדם מלבשת את הנשמה ומקיפה מכל צד כו'

Однако обо всяком уровне мысли, находящемся выше, сказано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли». Ведь мысль человека облекает душу и окружает ее со всех сторон и так далее,

У этой аналогии есть предел: о «мысли» Б-га сказано: «Мои мысли — не ваши мысли». Мысль человека облекает душу и окружает ее со всех сторон.

משא"כ אצלו ית' שאין המחשבה מלבישתו ומקיפתו ח"ו [חס ושלום] שהוא ית' רם ונשא מזה והוא קדוש ומובדל כו' (וכמ"ש מזה במ"א בד"ה רני ושמחי בת ציון<sup>132</sup> כו' ובד"ה צאינה וראינה):<sup>133</sup>

В отличие от этого, у Него, благословен Он, мысль не облекает Его и не окружает Его, упаси Б-г, ибо Он, благословен Он, превознесён и возвышен над этим, свят и отделён и т. д. (как говорится об этом в другом месте — в маамаре, начинающемся словами «Пой и радуйся, дочь Сиона», и в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и посмотрите»).

Б-г не облечён Своей «мыслью» и не окружён ею, упаси Б-г: Он превознесён над ней, свят и отделён. Об этом подробнее говорится в маамарах «Пой и радуйся, дочь Сиона» и «Выйдите и посмотрите».

#### В СЛУЖЕНИИ

Шабат — дар, ниспосылаемый свыше, а наша задача — «соблюдать» его: оберегать от всего, что мешает его раскрытию, даже от грехов, которые человек «попирает пятами», таких как ложь и высокомерие. Соблюдение одного Шабата привлекает силу, чтобы «создать» следующий. Тора, в которой свет Б-га близок, требует благоговейного трепета; а молитва, ежедневный проблеск Шабата, — это битуй, склонение в «тихом, едва слышном голосе».

#### ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему имя нужно человеку лишь в отношениях с другими и что это учит нас о Б-жественных именах?
2. Как может свет «отступить» при цимцуме, если Б-г наполняет небо и землю? Что добавляет к этому сравнению пример букв, которые читают, не понимая?
3. В каком смысле человек и животное равны в год шмиты и что это говорит о восхождении нижнего Шабата?
4. Как знание Б-га может в действительности охватывать человека и при этом оставлять ему свободу выбора?
5. Почему Шабат «соблюдают», а Святилище — Тору — «почитают с благоговением»?

## Примечания

### АБЗАЦ 1

#### 1 ביאור הדברים

В примечании сказано, что в «Ор а-Тора» напечатаны комментарии к этому биуру и варианты его чтений; дополнительные материалы приведены в томе о разделе Беар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הגהות ושינויים באוה"ת כרך-ג ע' תתקח. באוה"ת בהר כרך-ד ע' א'קסג. ראה להלן בהוספות להערות וצינונים השוואות לד"ה זה. ביאור בסה"מ מאדמו"ר האמצעי ויקרא-ב ע' תשכב. ראה דרך מצותיך. קטע מכאן בד"ה כי תשא תרלי"ח ע' סג. לעניני הסעי' א ראה ד"ה וירד ה' תרמ"ג ע' עה ואילך.

#### 2 את שבתותי

«Соблюдайте Мои субботы и чтите Мое Святилище; Я — Авая». Этот биур объясняет два повеления стиха: «соблюдайте» — в отношении Шабата, а «чтите» — в отношении Святилища.

ויקרא י"ט:ל"ט:Leviticus 19:30

אֶת־שַׁבְּתַתִּי תִשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירְאוּ אֲנִי ה'

Соблюдайте Мои субботы и благоговете пред Моим святилищем: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 3 עד שלא נברא העולם

В предшествующем маамаре, который объясняет этот биур, приводится это изречение: имя человека несопоставимо с его сущностью, но его жизненная сила облачается в буквы имени; так же обстоит дело с именем Б-га. В приложениях (51d) имя, существовавшее «до сотворения мира», обозначает уровень, существовавший до эманации Адам Кадмон; отсюда оно привлекается, чтобы стать Атиком и Кетером Адам Кадмон.

שיר השירים א':ב"ב:Song of Songs 1:2

יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דְּדִיךְ מִיָּיִן:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

זח"א כט, Zohar I, 29a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרקי דר"א פ"ג. ראה לעיל מא, ג. לקמן נא, ד. שה"ש א, ב. ראה זח"א כט, א. של"ה בהקדמה ג, ב. וראה בהנסמן באוה"ת ויקרא-ד ע' תתקצ. ראה ביאור מארז"ל זה באוה"ת פי יתרו ע' תתלד ואילך בארוכה. וראה בהנסמן במאמרי אדה"ז — פרשיות לע' תקעב.

#### 4 עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו לכד

«Пиркей де-Рабби אליэзер», глава 3: до сотворения мира существовали только Святой, благословен Он, и Его великое Имя. Альтер Ребе приводит это, чтобы

вести понятие Б-жественного имени, существующего ради раскрытия.

פרקי דרבי אליעזר ג':ב"ב:3:Pirkei DeRabbi Eliezer

עד שלא נברא העולם, היה הקדוש ברוך הוא ושמו הגדול בלבד, ועלה במחשבה לברא את העולם, והיה מקריט את העולם לפניו ולא היה עומד. משלו משל, למה הדבר דומה? למלך שהוא רוצה לבנות פלטרים שלו, אם אינו מקריט בארץ יסודותיו ומוכאיו ומוצאיו, אינו מתחיל לבנות, כך הקדוש ברוך הוא מקריט לפניו את העולם ולא היה עומד עד שברא את התשובה.

До сотворения мира Святой, благословен Он, существовал один, с одним лишь Своим Именем, и возникла в Нём мысль сотворить мир. Он начал начерчивать перед Собой (основания) мира, но тот не устоял. Привели притчу: на что это похоже? На царя, который желает построить себе дворец. Если он не начертил на земле его основания, выходы и входы, он не приступает к строительству. Так и Святой, благословен Он, начерчивал перед Собой (план) мира, но тот не устоял, пока Он не сотворил раскаяние.

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

#### 5 בד"ה בעצם היום הזה

Этот маамар начинается с имени Цваот, впервые употребленного Ханой и относящегося к именам, которые нельзя стирать. Затем в нем объясняется, что такое имена и чем особое имя Авая превосходит остальные; отправная точка — абсолютная простота сущности Б-га, к которой неприменимо никакое качество.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' בא ס, א.

#### 6 «В тот самый день все воинства Авая вышли из земли Египетской».

Маамар в «Тора Ор» на этот стих, на который ссылается заключённое в скобки замечание, объясняет Б-жественные имена и превосходство Авая над другими именами.

שמות י"ב:מ"א:Exodus 12:41

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת ה' מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

И случилось, что по истечении четырёхсот тридцати лет, в тот самый день, все воинства Вс-вышнего вышли из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 7 בשם הבעש"ט

В примечании сказано, что это учение Баал-Шем-Това цитируется и там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם לקמן נא, ג. מאמרי אדה"ז ענינים ע' שיח. אוה"ת ענינים ע' רלה ועוד. ובד"ה וראה תרמ"ט.

8 אליו ולא למדותיו

В примечании сказано, что принцип «к Нему, а не к Его качествам» подробно объясняется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס של"ב, פ"ב בשם הספרי. נתבאר בארוכה בשרש מצות התפלה פרק ז ואילך. וראה בהנסמן לשם.

9 אליו ולא למדותיו

«Пардес» приводит слова Сифрей о стихе «как Авая, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему»: «к Нему, а не к Его качествам». Здесь это показывает, что имя относится к самому Творцу, а не к сосуду.

Pardes Rimmonim 32:2: ב'י: פרדס רמונים

10 כי הכלים יש בהן חיות מאור א"ס מלבד האור המלוש בהם

В этом маамаре приводится доказательство того, что сосуды обладают собственной жизненной силой: в «Тикуней Зоар» сказано, что, когда Б-г удаляется от Сфирот, «все имена остаются, подобно телу без души». Поскольку они остаются и не уничтожаются полностью, у сосудов должен быть собственный корень, отличный от внутреннего света, который находится в них.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"וראי לזה ממ"ש בת"ז במאמר פתח אליהו וכד אנת תסתלק מיני אשתארו כולהו שמהן כגופא בלא נשמתא כו. וידוע הקושיא ע"ז איך אשתארו כגופא כו ולא מתבטלים לגמרי, אלא צ"ל שהכל"י יש להם שורש בפ"ע לבד האו"פ שבהם" — ד"ה וראו תרמ"ט ע"י ערה.

11 וכלבוש תחליפם ויחלופו

«Они исчезнут, а Ты пребудешь; все они изнаются, как одежда; Ты сменишь их, как одеяние, и они исчезнут». Одежду можно сменить, поскольку она никогда не становится единым целым с тем, кто её носит; так и буквы соотносятся с интеллектом.

Psalms 102:27: כ"ב: תהלים ק"ב

הִמָּה יִאֲבֹדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכָל־מַכְּנֹד יִכָּלֹו כָּל־בֹּשֶׁת תַּחֲלִיפֶם וְיִחְלָפוּ:

Они погибнут, но Ты пребудешь; все они обветшают, как одежда; как одеяние, Ты изменишь их, и они исчезнут;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קב, כו.

12 בפ' בראשית ע"פ וייצר

Этот маамар, посвященный словам «И Авая Элоким создал человека из праха», задает вопрос, почему тело человека сначала было создано как неодушевленный прах, в отличие от растений и животных. В нем объясняется, что в душе буквы соответствуют неживому (домем), которое не растет, тогда как эмоции подобны растениям и вырастают из разума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ג, ד.

13 ובד"ה בכ"ה בססלו

Там говорится, что материальные буквы мысли, речи и действия, подпавшие под власть клипот, нельзя возвысить привлечением света Хохмы, который входит лишь в духовные качества любви и трепета. Они возвышаются только посредством воскурения благовоений: их пряности не имели вкуса и вовсе не были пищей, что соответствует уровню неживого (домем), а при сжигании от них поднимался аромат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כט, ב.

14 בד"ה זכור ושמור

Ангелы, созданные из уровня речи — промежуточного облачения, которое не соединено с душой и выходит вовне, — не получили Тору; Израиль же возник в мысли, во внутреннем облачении, всегда соединенном с душой. Далее сказано, что слово «осийот» (буквы) означает «приведение в движение», как в выражении «асá бокер» — «наступило утро».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עא, א. "ירידה זו צורך עלייה היא דהיינו להעלותה מבחי' איהו וגרמוהי לבחי' איהו וחיותו ונקי' בוה"ק לאשתאבא בגופא דמלכא דהיינו להיות כמו התאחדות הגוף עם הנפש (וקורא כאן התאחדות הגוף עם הנפש בחי' היחוד דאיהו וחיותו, ודוק)" בוך 1999.

15 מ"ש בע"ח בענין הצמצום

Этот маамар начинается с того же отрывка в начале «Оцрот Хаим», о цимцуме и оставшейся пустоте, и цитирует комментарий, согласно которому пустота не буквальна, поскольку остался решимо света. Затем задается вопрос, как сокращение и удаление могут относиться к Бесконечному свету, не находящемуся в пространстве, и как в Нем вообще возможно какое-либо изменение, ведь сказано: «Я, Авая, не изменился».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן נא, ב ואילך.

16 הצמצום שהיה באור א"ס ונשאר מקום פנוי

«Эц Хаим», «Шаар Иггулим ве-Йошер», ветвь 2: простой высший свет наполнял всё существующее, а когда Он пожелал сотворить миры, Он сократил Себя, и осталось пустое пространство, пустота. Альтер Ребе понимает удаление как сокрытие света, а не как его устранение.

עץ חיים א:ג: ד' 1:3-4 Sefer Etz Chaim

... אמנם שעור התפשטותו אינו רק עד התחלת קרקעית העיגולים דע"י שהוא בחי' פרצוף כתר דעולם האצילות כמ"ש במקומו אשר העיגולים הנ"ל דע"י מתעגלים תחת רגלי היושר א"ק עצמו בלבד כמ"ש. והנה נתבאר איך א"ק הזה ממלא בעיגול ויושר שלו את כל מקום החלל והאוויר הפנוי שבתוך הא"ס כנ"ל. אמנם נשאר מקום פנוי בין או"מ של אור יושר שבו אל הכלים ואו"פ דיושר שבו ושם נתהוו ונאצלו כל העולמות אשר כולם נתלים ונאחזים בזה הא"ק וממנו יצאו כנ"ל: והנה אבאר לך עתה דרך קיצור מופלג כללות כל העולמות אשר במקום ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

- 17 «Я сплю, но сердце моё бодрствует». Маамар в «Ликутей Тора» на этот стих, приведённый здесь, объясняет, что буквы служат средством раскрытия Бесконечного света.

שיר השירים ה:ב Song of Songs 5:2

אֲנִי יְשָׁנָה וְלִבִּי עָר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַח־יְלִי אֲחָתִי רִעְיָתִי יוֹנְתִי תַמְתִּי  
שְׂרָאשִׁי נִמְלֵא־טֶל קְרוֹצוֹתַי רְסִיסֵי לַיְלָה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 18 ע"פ — אני ישנה . . בענין האותיות שאלוני כו

В этом маамаре слова «наших знамений (осотейну) мы не видели» истолковываются как «наших букв» — букв Торы и молитвы; приводится также выражение «ха-осийот, просите обо мне ради сынов Моих». Слово «осийот» (буквы) связано со словом «аса» — «приходить», как в выражении «наступило утро»: буквы приводят и привлекают Бесконечный свет из сокрытия к раскрытию в душе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש לג, ג ואילך. באוה"ת ויקרא-ד ע' א'קסג הגה"ה. "אותיות הוא מלשון אתא בוקר שהן המביאות והממשיכות אור א"ס ב"ה מההעלם אל הגלוי . . ואז"ס הסוכ"ע . . ולית מחשבה תפיסא ב"י . . כ"א ע"י שנתפס ומתלבש באותיות התורה . . וזהו האותיות שאלוני על בני (נראה דמבאר איך שי"ך לומר שם אותיות, ומתריך זה דאותיות לשון אתא שהן המשכות וזה יתכן לומר גם באז"ס ודו"ק. וע' מזה בד"ה ואל מי תדמיני תרס"ה" — בוך 1999 [וראה בסה"מ תרס"ה ע' רנב ואילך].

- 19 את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве не наполняю Я небеса и землю? — говорит Авая». Поскольку Вс-вышний наполняет всё, удаление света при цимцуме (сокращении) не может понимать-ся буквально; имеется в виду сокрытие.

ירמיהו כ"ג:Jeremiah 23:24

אִם־יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־יְיָ הֲלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מֵלֵא נְאֻם־יְיָ

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י כג, כד.

- 20 רק בספר עמק המלך

Там также цитируется «Эмек а-Мелех», где решимо определяется как уровень букв, а вместе с ним — «Микдаш Мелех» к листу 15, называющий его «высшим сиянием» (техиру илаа).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער א' שעשועי המלך ספ"ב. ראה לקמן נא, ב. שרש מצות התפלה פרק לג. אוה"ת ענינים ע' שלג.

- 21 «Спроси Меня о грядущем (га-осийот) ради Моих детей». В цитируемом маамаре га-осийот истолковывается как «буквы».

ישעיהו מ"ה: Isaiah 45:11

כֹּה־אָמַר ה' קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיֵּצְרוּ הָאֱתוֹת שְׁאֵלוֹנִי עַל־בְּנֵי וְעַל־פֶּעַל יְדֵי תַצִּוֵּנִי:

Так говорит Вс-вышний, Святой Израила и Создатель его: спросите Меня о грядущем; о сынах Моих и о деле рук Моих повелевайте Мне.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### אבזאצ 3

- 22 שהשכלת ר"י בעל התוספת

Примечание отсылает сюда, где приводится пример мысли рабби Ицхака, записанной чернилами на бумаге.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תרמ"ג ע' פ.

- 23 האותיות — בע"ה

Примечание поясняет, что сокращение «בע"ה» здесь означает «Эмек а-Мелех». В отрывке из «Ликутей Тора» на «Шир а-ширим» (9b) сказано, что вся цепь нисхождения происходит лишь от последней йуд имени САГ в «высшем сиянии», как написано в «Эмек а-Мелех», врата 3, и приводится «Микдаш Мелех» на листе 15 «Берешит».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בעמק המלך. ראה לקו"ת בשה"ש ט, ב שכן כתב במק"מ בשם עמק המלך. וראה בכ"ז באוה"ת ויקרא-ד ע' אסז.

- 24 בקע ולא בקע

В начале рассказа Зоара о сотворении мира, в сокровенной тайне Эйн Соф, свет «прорвался и не прорвался сквозь его воздух»; лишь после этого засияла одна сокрытая точка. Алтер Ребе понимает это как указание на свет, сокрытый в цимцуме, из которого проявился лишь след.

ספר הזוהר, בראשית א'א-ב:Zohar, Bereshit 1:1-2:7

- 25 תי"ו רשים רשימו לעתיק יומין

Идра Рабба: «Буква тав начертала знак для Атика Йомина, которому нет подобного». Комментарий Ари, приводимый здесь, объясняет, что тав — это последний уровень Эманатора, от которого произошла эманация всех миров.

ספר הזוהר, האדרא רבא ג'י"ד-כ"ה:Zohar, Idra Rabba 3:14-6:25

- 26 בחינה אחרונה שבמאציל

Примечание отсылает к этому маамару, где обсуждается «последний уровень Эманации».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה וילך תרס"ו ע' קמו.

**27** | Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Bereshit 1:2.

Zohar, Bereshit 1:2'כ"ב: בראשית

## АБЗАЦ 5

**28** | **כ"ב** שהיא הנק' קדש

Примечание отсылает к статье словаря о том, что Хохма называется кодеш — «святой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א בערכו.

**29** | **מבחי** — מהן האור א"ס כנ"ל

В «Ор а-Тора» приводится глосса к словам «от уровня решимо... после того как Бесконечный свет удалился от них, как упоминалось выше»; в тексте глоссы пропущены слова «Эйн Соф», поэтому там сказано: «после того как свет удалился от них».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ד ע' אקסד יש הגה"ה. ותי "א"ס" ליתא שם.

## АБЗАЦ 6

**30** | **שהרי הוא ית' הוא למעלה מעלה אין קץ מכל בחי' ומדרגות היותר עליונות שבבחינת חכמה**

В «Тании» объясняется, что уровень Хохмы (мудрости), начало мысли, является концом действия по отношению к Святому, благословен Он, и считается уровнем «созидания», как сказано: «Ты всё сотворил с мудростью». Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что даже высшая Хохма является творением по отношению к Нему.

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה Tanya, Sha'ar HaYichud 9:7 ט"ז:

... ורצונו וחקמתו ובינתו ודעתו עם מהותו ועצמותו, המרומם לבדו רוממות אין קץ מבחינת חכמה ושכל והשגה. ולכן, גם יחודו שמתיוחד עם מדותיו שהאציל מאתו יתברך, גם כן אינו בבחינת השגה להשיג איה מתייחד בהן. ולכן נקראו מדותיו של הקדוש-ברוך-הוא - שגן הספירות - בזהר הקדוש: "רזא דמהימנותא", שהיא האמונה שלמעלה מן השכל:

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

## АБЗАЦ 7

**31** | **וכמ"ש בע"ח שא"ק נק' אדם דבריא**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער ב' ענף ב' וריש ש' ג' [כ].

**32** | **שא"ק נקרא אדם דבריא**

«Эц Хаим», Шаар 2, ветвь 2, приводит слова: «Адам мира Брия, который является Адамом Кадмоном по отношению ко всем первозданным», и предостерегает от мысли, будто десять Сфирот мира Ацилут — первые и высшие из всего, что было эманировано. Альтер

Ребе использует это название, чтобы показать: даже Адам Кадмон является «сотворённым» по отношению к Эманатору.

עץ חיים ב' כ"ב: Sefer Etz Chaim 2:2

... הלא אחד מהם הוא בספר התיקונים תי"ט דמ"ה וז"ל אי הכי אשתמודע דאית א"ק לכל הקדומים ובתיקון ע' דקל"ב אשכחנא במתניי בסתרא. דסתרין טמירא דטמירין דאדם דבריא דאיהו א"ק לכל הקדומים דאית אדם וכו' ובתיקון ע' דק"ט וז"ל אמן מופלא רקם וצייר ציורא בהיכלא דא"ק לכל הקדומים דאית אדם ואית אדם וכו' ואל יעלה בדעתך שיי"ס הנק' אצלינו י"ס דאצילות הם יותר גבוהים וראשונים במעלה מכל מה שנאצל כי כמה וכמה עולמות לאין קץ קדמו אליהם ולרוב העלם לא הוזכרו בס"ה אלא ברמז נפלא כאשר עניך תחזנה משרים ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

**33** | **ומשם יפרד**

Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 20:10.

בראשית כ': Genesis 20:10

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כ, י.

**34** | **ומשם יפרד**

«Река выходит из Эдена, чтобы орошать сад, и оттуда разделяется и становится четырьмя потоками». Здесь эти слова применяются к миру Брия — первому миру разделённости.

בראשית כ': Genesis 2:10

וַנְהַר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הָאֶרֶץ וּמִשָּׁם יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רְאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**35** | **כולם בחכמה עשית**

«Как многочисленны Твои творения, Авая! Все их Ты создал с мудростью». Поскольку Ацилут создан из Хохмы, его поэтому называют Адамом мира Асия — «созидания».

תהילים ק"ד: Psalms 104:24

מִהֲרִבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' כָּלָם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ חַיִּינֶךָ:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**36** | **חסד בפ"ע וגבורה בפ"ע**

В мире Некудим каждая сфера стояла отдельно: Хесед сам по себе, Гвура сама по себе; в мире Тикуна же есть взаимное включение и соединение — подобно отдельным буквам, складывающимся в слова. Однако это не подобно Акидим, где всё было единым целым в одном сосуде. Бесконечный свет сияет и привлекается именно там, где есть соединение, как Шхина пребывает среди десяти собравшихся вместе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תר"א י, ג.

37

### בריש הורמנא

«В начале власти Царя Он начертал начертания в высшем сиянии»: так начинается рассказ Зоара о сотворении мира; в «Зоар а-Ракиа» на его основании приводятся названия «Адам мира Йецира» и «Адам мира Брия» со слов Ари-заяля.

ספר הזוהר, בראשית א'א-ב'יז:1-2:7 Zohar, Bereshit

38

### שמש ומגן

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Упомянутый здесь маамар «Труа» разбирает этот стих вместе с учением о том, что первоначально мир должен был быть сотворён мерой суда.

תהילים פ"ד:12ב Psalms 84:12

כי שמש ומגן ה' אלקים הן וכבוד יתן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39

### לכן נקי עשי

Примечание указывает на глоссу в «Ор а-Тора» о том, почему Ацилут называется Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ד ע' א'קסד הגה"ה.

## אבזאצ 8

40

### וס"ר נשמות . . אותיות

В предшествующем маамаре (41b) говорится о шести-стах тысячах корневых душ, каждая из которых делится на бесчисленные ветви и искры, соответствующие шестистам тысячам букв Торы; этот подсчёт включает буквы огласовок алеф, хей, вав и йуд, которые входят в состав огласовок, но не пишутся.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעי מא, ב.

41

О стихе «как утешающий скорбящих» Гемара говорит: «Написано Йенахем», так что это слово можно прочесть и как указание на то, что сам скорбящий будет утешен. Альтер Ребе приводит это в связи с огласовкой, которая заменяет ненаписанную букву.

כתובות ס"ט ב:2:69b Ketubot

אמר רבי אבהו: מניין לאכל שמיסב בראש — שנאמר: "אֶכְתֹּר וְרָכַם וְאַשְׁכּוּן וְאֶשְׁכּוּן כְּמֶלֶךְ בְּגִדּוֹד כְּאִשֶּׁר אֲבָלִים יִנָּחֵם". יִנָּחֵם אֲחֵרִים מִשְׁמַע! אָמַר רַב נְחֻמִּי בַר יִצְחָק: "יִנָּחֵם" כְּתִיב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

42

### אין לך לומר פת"ח בשום אות אא"כ אל"ף או ה"א סמוכין לו או ע"פ הנקודה שתחתיה והיא באה במקום אות כאלו כתוב ינאחם

Раши объясняет, что патах нельзя произнести под буквой, если рядом с ней нет алефа или ה, и если огласовка под ней не заменяет букву. Из этого Альтер Ребе за-

ключает, что ненаписанные буквы, обозначенные только огласовками, засчитываются в число шестисот тысяч букв Торы.

רש"י על כתובות ס"ט ב:ב:א'1:2:69b Rashi on Ketubot

ינחם כתיב - אין לך לומר פתח בשום אות אא"כ אל"ף או ה' סמוכין לו או ע"פ הנקודה שתחתיה והיא באה במקום אות כאילו כתוב ינאחם וכיון שלא כתיב כאן אל"ף על כרחק ע"פ מסורת הכתב אתה קורא ינחם וזהו המנוחם עצמו כלומר כאכל המתנחם:

Vilna Edition (Public Domain)

43

### וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה

«И завершил Б-г в день седьмой Свое дело, которое Он совершил, и почил в день седьмой от всего Своего дела, которое Он совершил». Покой от того, что Он «совершил», — это нижний Шабат.

בראשית ב'2:2 Genesis 2:2

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44

### כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא

«И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всего Своего дела, которое Б-г сотворил, чтобы совершить». Покой от того, что Он «сотворил», — это высший Шабат.

בראשית ב'3:2 Genesis 2:3

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## אבזאצ 10

45

### עד שיש להם בחירה

В «Тании» говорится, что ангелов называют «Хайот» и «животными», потому что у них нет свободы выбора: любовь и трепет свойственны им от природы; стан Гавриэля служит с трепетом, а стан Михаэля — с любовью. Это приводится здесь в противопоставление словам о том, что существа нижних миров обладают свободой выбора.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק לט. אבל בכמה מקומות מבואר שלמלאכים אין בחירה. וראה ד"ה מי כמור תרכ"ט ע' קנא (הוצאת תשי"ט) וז"ל "אבל המלאכים אינם בעלי בחירה כלל רק כגרון ביד החוצב בו (ומה שארז"ל אפקוהו למט"ט וכן ארז"ל בב"מ דפ"ה על אליהו ומחינה שיתין פולסין דנורא, והיינו מפני כי שינה וגילה בעוה"ז מהרזין עילאין, י"ל שהמלאכים אלו היו תחלה נשמות, שמט"ט הוא חנוך, ואי"כ י"ל שגם עתה הם בעלי בחירה, אבל שארי המלאכים הם בלתי בעלי בחירה רק כגרון ביד החוצב בו".

46

במט"ט דמחו לי

Гемара рассказывает, что Метатрона вывели и нанесли ему шестьдесят ударов огненными бичами. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что существа нижних миров достаточно обособлены, чтобы их можно было привлечь к ответу.

Chagigah 15a:6 ר"א: חגיגה ט"ו

אפקוה למיטטרון ומחיוה שיתין פולסי דנורא. אמרו לקה: מאי טעמא כי חזיתיה לא קמת מקמיה? איתיהיבא לקה רשותא למימחק וכוותא דאחר. קצתה בת קול ואמרה: "שובו בנים שובבים" — חזי מאחר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה טו, א.

47

זעות מחיל כסא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט והחיות (במוסף לר"ה אחר קדוש).

48

אברהם . אהבה

Там Авраам назван качеством Хесед и любви — «Авраам, возлюбивший Меня», — хотя при связывании Ицхака он принял качество Гвуры; в Ицхаке раскрывается трепет, а любовь скрыта, тогда как в Аврааме все наоборот.

Zohar I, 85a ר"א פה, ז"א פה

Zohar III, 263b ר"ג רסג, ז"א פה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי"ג. זח"א פה, א. זח"ג רסג, ב. רסז, א.

49

משה ונחנח מה

Моше и Аарон говорят Израилю: «Кто мы, что вы ропщете на нас?» Альтер Ребе приводит эти слова как выражение битуля Моше, который выше любви и трепета.

Exodus 16:8 שמות ט"ז:ח

ויאמר משה בתת ה' לכם בערב בשר לאכל ולחם בבקר לשבע בשמע ה' את-תלנתיכם אשר-אתם מלינים עליו ונחנו מה לא-עלינו תלנתיכם כי עליה

И сказал Моше: «Вот что будет, когда Вс-вышний даст вам вечером мясо для еды, а утром хлеб досыта, ибо Вс-вышний услышал ваши ропоты, которыми вы ропщете на Него; и кто мы? Ваши ропоты не на нас, а на Вс-вышнего».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, ז-ה.

50

כבד פה

Моше говорит: «Я косноязычен и тяжёл на язык». Здесь эти слова истолковываются как ещё одно выражение его битуля.

Exodus 4:10 שמות ד':י

ויאמר משה אליה' כי אדיני לא איש דברים אנכי גם מתמול גם משלשם גם מאז דברך אליעבדך כי כבדפה וכבד לשון אנכי:

И сказал Моше Вс-вышнему: «О Вс-вышний, я не человек речистый — ни прежде, ни с тех пор, как Ты говорил с рабом Твоим; ибо я косноязычен и медлителен на язык».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ד, י.

51

משה מלגאו

Краткое пояснение там раскрывает смысл слов «Моше — внутреннее, а Яаков — внешнее»: Моше — это Даат, внутренняя сторона уровня Яакова.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז תי"ג כט, א די זיטאמיר. ועל"ק ואתחנן ה סע"ג [ב]. [כ].

52

משה מלגאו ויעקב מלבר

В «Тикуней Зоар» (Тикун 13) сказано, что Яаков является образом средней колонны с внешней стороны, а Моше тоже пребывал там, но с внутренней стороны. Здесь это показывает, что битуль Моше — внутренняя сторона этой колонны.

Tikkunei Zohar 29a:7-8 ח"א:ז-ח"א:ז

כד אשתלימי סוכה בירך דילה אתמר ביעקב ויבא יעקב שלם ויעקב ודאי איהו דיוקנא דעמודא דאמצעיתא מסטרא דלבר. והא משה תמן הוה אלא מסטרא דלגאו הוה. דא מגופא ודא מנשמתא. ובגין דא תרין ירכין דעמודא דאמצעיתא שלים אינון נצח והוד. ומתי יהיה עמודא דאמצעיתא שלים כד אתחבר בשכינתא. הה"ד ויעקב נסע סכתו ויבן לו בית הה"ד ויבן יי אלקים את הצלע.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

53

קול דממה דקה

После ветра, землетрясения и огня прозвучал «тихий, едва слышный голос». Шмонэ-эсрэ, произносимая тихо и с поклонами, — это битуль этого тихого голоса.

I Kings 19:12 ט"ט:י"ב

ואחר הרעש אש לא באש ה' ואחר האש קול דממה דקה:

и после землетрясения — огонь; но Б-га не было в огне; а после огня — тихий тонкий голос.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים א יט, יב.

54

הבו . השתחוו לה'

«Воздайте Авае, сыны могучих, воздайте Авае славу и силу». Вместе со следующим стихом слово «воздайте»

произносится трижды — соответственно трём мирам: Брия, Йецира и Асия.

**Psalms 29:1** א:ט:א תהילים

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז:

A Psalm of David. Ascribe unto the L-RD, O ye sons of might, Ascribe unto the L-RD glory and strength.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כט, א-ב.

55

השתחוּ לַיהוָה בְּהִדְרָת קֹדֶשׁ

«Воздайте Авае славу имени Его; поклонитесь Авае в красоте святости». Поклон символизирует Ацилут, а начальные буквы этих слов, прочитанные в обратном порядке, составляют слово «каббала».

**Psalms 29:2** ב:ט:ב תהילים

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ:

Ascribe unto the L-RD the glory due unto His name; Worship the L-RD in the beauty of holiness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56

רִית קַבְלָה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 100:1.

**Psalms 100:1** א:א תהילים

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ:

Псалом благодарения. Воскликните Вс-вышнему, вся земля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער הפסוקים להאריז"ל תהלים ק, א. ועוד.

57

ע"ש — מדאורייתא

В глоссе поясняется, что здесь имеется в виду не то, что вся совокупность Брия, Йецира и Асия возносится в Ацилут при Кабалат Шабат, а то, что Асия возносится в Йецира, Йецира — в Брия, а Брия — в Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת ויקרא-ד ע' אקסו יש הגהה זו"ל "אין הפי כאן דכל בי"ע עולים באצ"י בעת קבלת שבת כ"א עשי' עולה ביצ"י ויצירה בבריאה ובריאה באצ"י ע"ש עוד.

58

והחכמה מאין תמצא

«А мудрость — откуда (ме-айн) она найдётся?» Если прочитать это как «Хохма находится из айн», то Хохма оказывается творением из ничего — «Брия» мира Ацилут.

**Job 28:12** ב:י"ב איוב

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

ביאור ע"פ אלה מסעי

Там Адам Кадмон называется Адамом Брия, Акиудим, Некудим или Атик и Арих — Адамом Йецира, а весь

Ацилут — Адамом Асия; поскольку в общем порядке миров даже Адам Кадмон называется Брия, то то, что в этой схеме именуется Ацилут, — это Бесконечный свет. Ацилут, от слова «ваяцель», означает лишь переход от сокрытия к раскрытию, в отличие от Брия — нового существования из ничего; поэтому проведение кава из Бесконечного света относится к Ацилуту.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת מסעי צה, א.

60

כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלקים לעשות

«Ибо в этот день Он покоился от всего Своего дела, которое Б-г сотворил, чтобы совершить». «Сотворил» понимается как Адам Кадмон, а «чтобы совершить» — как Ацилут: покой от них — это высший Шабат.

**Genesis 2:3** ג:ב:א בראשית

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשֵׁהוּ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

לאצילות — כמשי"ל

Примечание отсылает там к глоссе об Адаме Кадмон как источнике и корне Ацилута.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת ויקרא-ד ע' אקסו יש הגה"ה.

62

וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה

«И покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил». Покой от того, что Он «совершил», — это нижний Шабат, включая ночь Шабата, когда Малхут — аспект Асия внутри Ацилут — поднимается.

**Genesis 2:2** ב:ב:א בראשית

וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

גם בליל שבת שאו עליות המלי

В примечании сказано, что в сидуре объясняются два восхождения: первое — в ночь Шабата, второе — днем в Шабат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סידור קעג, ב שיש בי עליות עלי הראשונה הוא בליל שבת ועלי השני ביומא דשבתא. וראה ביאורה"ז להצ"צ כרך-ב ע' תשצא.

64

ובזהר בראשית דף ה' ע"ב

В примечании сказано, что формулировка этого отрывка скопирована оттуда.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באזה"ת נ"ך-א ע' רעה.

## 65 שבתותי דא שבת עילאה ושבת תתאה כו' את לאסגאה תחום שבת

О словах «Мои Шабаты соблюдайте» Зоар говорит, что частица «эт» включает границу Шабата, а «Мои Шабаты» — это высший Шабат и нижний Шабат, включённые друг в друга и сокрытые вместе. Алтер Ребе понимает их как день Шабата и ночь Шабата, а частицу «эт» — как время, добавляемое к Шабату из буднего дня.

ספר הזוהר, הקדמה י"ב:ע"ד-פ"ד 74-84:12 Introduction Zohar,

He commenced thus: 'It is written: 'eth Shabthothai ("My sabbaths") (Lev. 19, 30). The particle eth indicates that in the precept of the Sabbath is to be included the limit of the Sabbath walk, which is two thousand cubits in all directions."My Sabbaths" is a reference to the higher Sabbath and the lower Sabbath, which are two joined together as one.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

## 66 מל' ויאצל

Б-г «отделил (вайацель) часть духа, который был на нём» и дал её семидесяти старейшинам. Ацилут получил своё название от этого слова: это извлечение из источника, а не новое творение.

במדבר י"א:כ"ה 11:25 Numbers

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י"א, כה.

## АБЗАЦ 11

## 67 שבת שבתון

«А в седьмой год да будет для земли суббота покоя». Седьмой год — это «суббота», и потому он тоже является вознесением.

ויקרא כ"ה:ד 25:4 Leviticus

ובשנה השביעית שבת שבתון יהיה לארץ שבת לה' שדך לא תורע וכרמך לא תזמר:

Но в седьмой год земля должна праздновать субботу полного покоя, субботу для Вс-вышнего; не засевай своего поля и не обрезай своего виноградника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 68 ושבתה הארץ

«Когда придёте в землю, которую Я даю вам, земля должна покоиться субботой для Авая». «Земля», которая покоится, — это Малхут мира Ацилут, источник нижних миров.

ויקרא כ"ה:ב 25:2 Leviticus

דבר אלי בני ישראל ואמרת אליהם כי תבאו אליה ארץ אשר אני נתן לכם ושבתה הארץ שבת לה'

2. Говори сынам Израиля и скажи им: Когда войдёте в землю, которую Я даю вам, земля будет соблюдать субботу для Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 12

## 69 לך ולבהמתך ולחיה אשר בארצך תהיה כל תבואתה לאכול

«И для скота твоего и для зверей, которые в твоей земле, весь урожай его будет в пищу». Урожай субботнего года принадлежит и человеку, и животному.

ויקרא כ"ה:ז 25:7 Leviticus

ולבהמתך ולחיה אשר בארצך תהיה כל תבואתה לאכל:

and for thy cattle, and for the beasts that are in thy land, shall all the increase thereof be for food.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 70 כל זמן שחיה אוכלת מן השדה

Гемара выводит из этого стиха: пока зверь ест с поля, можно кормить своего скота тем, что находится в доме; когда же корм для зверя в поле иссяк, он иссяк и для скота в доме. Таков закон биура, согласно которому человек и животное равны.

פסחים נ"ב ב:ג 52b:3 Pesachim

מנא הני מילי? אמר רב חמא בר עוקבא אמר רבי יוסי בר חנינא: אמר קרא "ולבהמתך ולחיה אשר בארצך". כל זמן שחיה אוכלת מן השדה — האכל לבהמה שבפית, כלה לחיה אשר בשדה — כלה לבהמתך מן הבית.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

## 71 חיי בכלל בהמה

Гемара заключает, что дикий зверь (хая) включается в понятие «скот» (бегема). Поэтому здесь лицо льва считается «животным».

בבא קמא י"ז ב:ג-ד 17b:3-4 Bava Kamma

וטעמא מאי? אמר רב אשי: תנא שן דחיה, וקתני שן דבהמה. סלקא דעתך אמינא: "ושלח את בעירה" כתיב, בהמה - אינ, חיה - לא; קא משמע לן דחיה בכלל בהמה. אי הכי, הא מבצי לקה למיתני גרישא! האי דאתיא לקה מדרשא - חביבא לקה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביק יז, ב.

## 72 פני שור ופני ארי . . ופני אדם

В видении Колесницы у Йехезкеля у каждого из Хайот есть лицо человека, лицо льва справа, лицо быка слева и лицо орла. Это «человек» и «животное» высших миров.

יחזקאל י"א:10 Ezekiel

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהמין לארבעתם ופני ישוש מהשמאול לארבעתו ופני נשר לארבעתו:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

ע"ז טו, ב.

73 והחיות נושאות את הכסא

Там жертвоприношения крупного и мелкого скота возносят уровень животного к «лику быка», и в этом заключается «Хайот несут Престол»: высшее сердце, Престол Славы, возносится, чтобы получить жизненную силу от высшего разума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק שלח מא, סע"ד ושי"ג [כ].

74 ע"פ ואלה המשפטים

Там слова «И вот законы (мишпатим)» понимаются как «хождение» — подъем миров со ступени на ступень, происходящий благодаря Даат, осознанию и переживанию Б-жественности, нисходящему через то, что Моше поднимает свой посох. Этот Даат и это «хождение» привносятся в человека изучением алахот и их глубоким усвоением, благодаря чему Даат Торы раскрывается в его мысли.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עה, ב.

75 הלא את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве не наполняю Я небеса и землю? — говорит Авая». Окружающий свет не находится далеко над миром: он наполняет всё, но скрыт.

Jeremiah 23:24 כ"ג: כ"ד ירמיהו

אם יסתתר איש במסתרים ואני לא אראנו נאם-ה' הלא את השמים ואת הארץ אני מלא נאם-ה'

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76 את שבתותי

«Мои субботы соблюдайте». И высшая, и нижняя суббота называются «Моими».

Leviticus 19:30 ויקרא י"ט:ל

את שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני ה'

Соблюдайте Мои субботы и благоговейте пред Моим святилищем: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 מצווין בשבת על שביית בהמה מדאורייתא

Гемара говорит, что человеку заповедано обеспечить покой своего животного в Шабат. Алтер Ребе связывает эту заповедь с равенством человека и животного перед Ацилутом.

Avodah Zarah 15b:2-3 ג'ב-ג'ו ב:ב עבודה זרה ט"ו

אמר רבה: מי דמי? הָתָם אִין אָדָם מְצוּוה עַל שְׁבִיתָת בְּהֶמְתּוּ בְּשִׁבְעִית, הָכָא אָדָם מְצוּוה עַל שְׁבִיתָת בְּהֶמְתּוּ בְּשִׁבְתָּ. אָמַר לְקָה אַבְי: וְכָל הֵיכָא דְאָדָם מְצוּוה אָסוּר? וְהָרִי שְׂדֵה, דְּאָדָם מְצוּוה עַל שְׁבִיתָת שְׂדֵהוּ בְּשִׁבְעִית, וְתַנּוּ: בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים: לֹא יִמְכּוֹר אָדָם שְׂדֵה נִיר בְּשִׁבְעִית, וּבֵית הֵלֵל מִתְיָרִין, מִפְּנֵי שֶׁיִּכּוֹל לְהוֹבִיָּה!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

78 מתנה טובה יש לי

Примечание Кегот указывает для этих слов на Shabbat 10a.

שבת י"א Shabbat 10a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת י, א.

79 מתנה טובה יש לי בבית גנזי

Святой, благословен Он, сказал Моше: «Есть у Меня добрый дар в Моей сокровищнице, и имя ему — Шабат; Я хочу дать его Израилу». Поскольку Шабат дарован, наша задача — лишь «соблюдать» его.

שבת י"ב:ד-ה Shabbat 10b:4-5

... תִּנָּחַ אֲנִי הָכִי: "לְדַעַת כִּי אֲנִי ה' מְקַדְּשְׁכֶם", אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַשָּׁה: מִתְּנָה טוֹבָה יֵשׁ לִי בְּבֵית גִּנְזִי וְשִׁבְתָּ שָׁמָּה, וְאֲנִי מְבַקֵּשׁ לִיתְנָה לְיִשְׂרָאֵל, לֵךְ וְהוֹדִיעֶם. מִכָּאן אָמַר רַבִּין שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל: הַנּוֹתָן פֶּת לְתִינּוֹק, צָרִיךְ לְהוֹדִיעַ לְאָמוֹ. מֵאִי עֵבִיד לְקָה? אָמַר אַבְי: שְׂאִיר לְקָה מִשְׁחָא, וּמְלִי לְקָה בּוֹחֶלָא. וְהֵאֵידְנָא דְחִיּוּשִׁין לְכִשְׁפִּים מֵאִי? אָמַר רַב פִּפְּא: שְׂאִיר לְקָה מֵאוֹתוֹ הַמִּין. אִינִי וְהָאֵמַר רַב תָּמַר (בֶּר) [בְּרַבִּין] חֲנִינְא: הַנּוֹתָן מִתְּנָה לְחִבְרִי אִין צָרִיךְ ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

80 עוונות שאדם דש בעקביו

Гемара объясняет слова «беззаконие пят моих окружает меня» как грехи, которые человек попирает пятнами в этом мире и которые окружают его в день суда. Даже такие «легкие» грехи препятствуют раскрытию Шабата.

עבודה זרה י"ח א"ד Avodah Zarah 18a:4

וְעַל בְּתוֹ לִישָׁב בְּקוֹבָה שֶׁל זִנּוּת, דָּאֵמַר רַבִּי יוֹחָנָן: פֶּעַם אַחַת הָיְתָה בְּתוֹ מְהֻלָּקַת לְפָנֵי גְדוּלֵי רוּמִי, אָמְרוּ: כַּמָּה נְאוֹת פְּסִיעוֹתֶיהָ שֶׁל רִיבָה זוֹ, מִיָּד דִּקְדָּקָה בְּפִסְעוֹתֶיהָ. וְהֵינִי דָאֵמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן לָקִישׁ: מֵאִי דְכַתִּיב "עוֹן עַקְבִּי יְסוּבִנִּי"? עוֹנוֹת שְׂאָדָם דֵּשׁ בְּעַקְבִּיו בְּעוֹלָם הָזֶה מְסוּבִין לוֹ לְיוֹם הַדִּין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

13 אבצא

81 אני ה' חוקר לב בוחן כליות

«Я, Авая, исследую сердце и испытываю внутренности». Знание Б-га достигает всего сокрытого в человеке.

Jeremiah 17:10 י"ז:י"ז ירמיהו

אָנִי Havayah חֹקֵר לֵב בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֹתֵת לְאִישׁ כְּדָרְכּוֹ כְּפָרִי מַעַלְלָיו:

I the L-RD search the heart, I try the reins, Even to give every man according to his ways, According to the fruit of his doings.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82 כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли». Человеческая мысль охватывает лишь в воображении; знание Б-га

охватывает в действительности.

ישעיהו נ"ה:ח"א: Isaiah 55:8

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו נה, ה.

### 83 מחשבתו ודעתו שידוע את הנברא מקפת כל נברא בפועל ממש

В «Тании» сравнивается человек, который представляет себе нечто в уме и чья мысль охватывает это лишь в воображении, с Б-гом, чья мысль и знание охватывают каждое творение сверху донизу и насквозь в действительности. Алтер Ребе приводит это, чтобы показать реальность охватывающего знания Б-га.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 48:9-10 Tanya, Likkutei Amarim  
מ"ח:ט"י

אכל הקדוש־ברוך־הוא דכתיב בקה: "כי לא מחשבותי מחשבותיכם כו", הרי מחשבתו ודעתו שידוע כל הנבראים, מקפת כל נברא ונברא מראשו ועד תחתיתו, ותוכו ותוך תוכו, הכל בפועל ממש. למשל, כדור הארץ הלזו, הרי ידיעתו יתברך מקפת כל עובי כדור הארץ וכל אשר בתוכו ותוך תוכו עד תחתיתו, הכל בפועל ממש, שהרי, ידיעה זו, היא חיות כל עובי כדור הארץ כולו, והתהוותו מאין ליש. רק שלא היה מתנהג כמות שהוא ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

### 84 טפה זו מה תהא עלי חכם

Ангел, поставленный над зачатием, берет каплю и предстает перед Святым, благословен Он, спрашивая: «Эта капля — чем она станет? Сильным или слабым? Мудрым или глупым?» То, что здесь предопределено, нисходит в человека и входит в него внутренне.

נדה ט"ז ב: Niddah 16b:12

וריש לקיש, האי קרא דרבי יוחנן מאי דריש בקה? מבצי לקה לכדדריש רבי חנינא בר פפא, דדריש רבי חנינא בר פפא: אותו מלאך הממונה על ההריון "לילה" שמו, ונוטל טפה ומעמידה לפני הקדוש ברוך הוא, ואומר לפניו: רבנו של עולם, טפה זו מה תהא עליה? גבור או חלש? חכם או טיפש? עשיר או עני?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

### 85 כי א-ל דעות

«Ибо Авая — Б-г знаний (деот)». Множественное число читается как указание на два уровня Даат: высший Даат, который лишь охватывает, и нижний, который проникает внутрь.

ישמואל א ב:3: I Samuel 2:3

אל־תרבו תדברו גְּבִהָה גְּבִהָה יצא עֵתָּק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת Havayah  
ולו נתכנו עללות:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א ב, ג.

### ABZAC 14

### 86 דאכל בי עשרה שכינתא שריא

«Где бы ни было десять человек, там пребывает Шхина». Присутствие, пребывающее среди собрания из десяти человек, — это близкий окружающий свет (макиф), который пробуждает того, кто молится среди них.

סנהדרין ל"ט א: Sanhedrin 39a:11

אמר לקה קיסר לרבן גמליאל: אמריתו כל בי עשרה שכינתא שריא, כמה שכינתא איכא? קרייה לשמיעה, מחא בקה באפתקא. אמר לקה: אמאי על שמשא בביתיה דקיסר? אמר לקה: שמשא אכולי עלמא ניהא. ומה שמשא דחד מן אלה אלפי רבוא שמשי דקמי קודשא בריך הוא ניהא אכולי עלמא, שכינתא דקודשא בריך הוא על אחת כמה וכמה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

### 87 הבאים ישרש

«Приходящих Яаков укоренит». Маамар «Тора Ор» на этот стих, в конце раздела Шмот, излагает два вида макиф.

ישעיהו כ"ז:6: Isaiah 27:6

הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח וישראל ומלאו פני־תבל תנוכה:

В грядущие дни укоренится Яаков, расцветёт и даст побеги Израиль; и наполнится плодами лицо мира.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 88 ויקהל משה

«И собрал Моше всю общину сынов Израиля» — так начинается заповедь о Шабате в разделе Ваякель. Маамар «Тора Ор» на эти слова объясняет дополнительную душу Шабата как раскрытие высшей воли.

שמות ל"א:1: Exodus 35:1

ויקהל משה את־כל־עדת בני ישראל ויאמר אליהם אלה הדברים אשר צוה ה' לעשות אתם:

И собрал Моше всю общину сынов Израиля и сказал им: «Вот слова, которые повелел «Вс-вышний» исполнить:»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 89 ושמרו בני את השבת לעשות את השבת

«И будут сыны Израиля хранить Шабат, чтобы творить Шабат». Соблюдение одного Шабата дает силу «творить» следующий.

שמות ל"א:ט"ז: Exodus 31:16

ושמרו בני־ישראל את־השבת לעשות את־השבת לדרתם ברית עולם:

Посему сыны Израиля должны соблюдать субботу, совершая субботу во все роды свои, как завет вечный.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 90 לסוסת

«К моей кобылице среди колесниц фараона». Маамар на этот стих, упомянутый здесь, говорит о росе Атики

во время трех трапез Шабата.

שיר השירים א': Song of Songs 1:9

לִסְסָתִי בְּרֻכְבִּי פֶרֶעַה דְּמִיתִיהָ רַעֲיָתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 15

91

### ליום שכולו שבת

Псалом дня Шабата — «псалом, песнь о грядущем мире, о дне, который весь будет Шабатом и покоем для вечной жизни». Истинное возвышение душ относится к этому дню.

Mishnah Tamid 7:4 ד' תמיד

... בְּשֵׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים (שם צג), ה' מָלַךְ גְּאוֹת לְבָשׁ וגו'. בְּשֶׁבֶת הָיוּ אוֹמְרִים (שם צב), מְזֻמֹּר שִׁיר לַיּוֹם הַשֶּׁבֶת, מְזֻמֹּר שִׁיר לְעֵתִיד לְבֹא, לַיּוֹם שֶׁכָּל שַׁבָּת מְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Вот псалмы, которые пели в Храме. 1) В первый день говорили: «Вс-вышнему принадлежит земля и всё, что её наполняет, мир и живущие в нём» (Псалмы 24). 2) Во второй день говорили: «Велик Вс-вышний и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его» (Псалмы 48). 3) В третий день говорили: «Б-г стоит в собрании Б-га; среди судей Он судит» (Псалмы 82). 4) В четвёртый день говорили: «Вс-вышний, Б-г возмездия, Б-г возмездия, яви Себя» (Псалмы 94). 5) В пятый день говорили: «Воспойте Б-гу, силе нашей, воскликните Б-гу ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

92

### ואכלתם אכול

«И будете есть, есть досыта, и славить имя Авая, Б-га вашего, Который чудесно поступил с вами». Маамар «Ликутей Тора» на этот стих посвящен новым душам грядущего мира.

Joel 2:26 ו' ב': יא

וְאָכַלְתֶּם אֱכֹל וְשָׂבוּעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:

И будете есть досыта и насыщаться, и прославлять имя Вс-вышнего, Б-га вашего, Который дивно поступил с вами; и народ Мой вовек не будет посрамлён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 16

93

### סדי"ה למנצח על השמינית

В примечании приводится цитата из этого маамара: «уровень Адама Кадмона, „Воля всех волей“, выше Шабата». В отрывке «Песнь руководителю (ламенацах), на восьмиструнном» объясняется через Нецах — последнее из трёх сочленений: Хохма, Хесед и Нецах; далее речь идёт об уровне «Воли всех волей».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

## ביאור הדברים ע"פ את שבתותי כו

לעיל כב, א "שבחנית א"ק רעוא דכל רעוין גבוה מהשבת". ראה גם באוה"ת ויקרא-ב ע' תקיד.

94

### סדי"ה למנצח על השמינית

Там говорится, что арфа времён Машиаха имеет восемь струн: «Песнь руководителю, на восьмиструнном» — о восьмой струне, тогда как всё святое связано с семью, как Шабат — с седьмым днём. Слово кинор («арфа») в Тикуней Зоар прочитывается как «26, светильник»: Авая сияет в светильнике — Еро Шхине.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמיני כא, ג.

95

### דא"ק הוא למעלה מהעליות דשבת

В примечании сказано, что в этом сидуре также написано, что Адам Кадмон не поднимается в Шабат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"כ בסידור מהר"ק שא"ק אינו עולה בשבת. וע' במג"א [במגן אבות ברדיטשוב תרס"ב] ויושט המלך לאסתר ס"ד [נד, א]. אך שם אינו מבואר התי"כ. ובכתב ע"ז ק"ח, ב שם מבואר התי"ע ע"ז בטוב. [כ].

96

### במ"א — ע"פ ויקהל משה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פז, ד "אית בחי' רצון שלמעלה מעלה מהחכמה . . . בחי' האהבה שאינה נולדה מהתבוננות השכל כ"א היא אהבה פשוטה שלמעלה מן השכל . . . כך עלה במחשבה ואין טעם לרצון . . . ובחי' אהבה ורצון זה לה' מתגלה כנפש האדם ביום השבת דוקא".

97

### ממחרת השבת

«И отсчитайте себе от завтрашнего дня после Шабата». Бина называется «завтрашним днем после Шабата» — уровнем выше Шабата.

ויקרא כ"ג:ט"ו Leviticus 23:15

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאָכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שָׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

### בוהר דשבת הוא בינה

Зоар о словах «Помни день Шабата, чтобы освятить его», где говорится, что все благословения свыше и снизу зависят от седьмого дня; второе место, на которое Альтер Ребе ссылается в подтверждение того, что Шабат — это Бина.

Sohar, Yitro 27:453-464 תס"ד-ג:תנ"ג

99

### ודפ"ה א'

В примечании сказано, что в сидуре объясняется этот отрывок из Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בסידור דף קעג, א ביאור על מאמר זוהר ועם הגהות בבית"ו להצ"צ כרך-ב ע' תשפט.

**100 לעייל ליום שכולו שבת**  
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 סוף תמיד.

**101 ע"פ ואכלתם אכול**  
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 לקו"ת צו ז, ג.

**102** Орывок о словах «Смотри, Авая дал вам Шабат» — одно из двух мест в Зоаре, на которые Альтер Ребе ссылается в подтверждение того, что Шабат — это Бина.  
 Zohar, Beshalach 28:408–418 ת"ח-ת"ח-ת"ח

## АБЗАЦ 17

**103 מכל מלאכתו אשר עשה**  
 | «И почил Он в день седьмой от всего дела Своего, которое совершил». Покой от того, что Он «совершил», относится к Ацилут, а Адам Кадмон выше него.

בראשית ב:2: Genesis

וַיְכַל אֱלֹקִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מְכַל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**104 מכל מלאכתו אשר ברא לעשות**  
 | «Ибо в этот день Он почил от всего дела Своего, которое Б-г сотворил, чтобы совершать». Покой от того, что Он «сотворил», распространяется даже на внутреннюю сторону Адам Кадмон.

בראשית ב:3: Genesis

וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל־מְלָאכְתּוֹ  
 אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹקִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 18

**105 ומקדשי תיראו**  
 | «Мои субботы соблюдайте, и святилище Моё чтите; Я — Авая». Под «святилищем Моим» понимается Тора.

ויקרא י"ט:30: Leviticus

אֶת־שַׁבְּתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירְאוּ אֲנִי ה'

Соблюдайте Мои субботы и благоговейте пред Моим святилищем: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**106 כמארז"ל**  
 | «Со дня разрушения Храма у Святого, благословен Он, в Его мире не осталось ничего, кроме четырёх локтей галахи». Теперь святилищем Б-га является Тора.  
 Berakhot 8a ברכות ח'  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 ברכות ח, א (מיום).

**107 וירא העם וינעו**  
 | На Синае «народ увидел и затрепетал, и остановился вдали». Близость откровения вызывает великий трепет.  
 שמות כ"ט:15: Exodus  
 וַיֵּרָא הָעָם אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלִּפְדִּים וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַהָרָה עָשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמֻדוּ מֵרָחֵק:  
 И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.  
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 שמות כ, טו.

**108 וירא ישראל . . ויראו העם**  
 | У моря «Израиль увидел великую руку... и народ устрасился Авая». Откровение вызвало трепет.  
 שמות י"ד:31: Exodus  
 וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיֵּרְאוּ הָעָם אֶת־ה' וַיֹּאמְרוּ בְּה' וּבְמֹשֶׁה עָבָדוּ:  
 И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.  
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 שמות יד, לא.

**109 אני אותיות אני**  
 | Там «ани» («я»), состоящее из тех же букв, что и «айн» («ничто»), означает битую собственную ощущения себя: благодаря ему «я» становится «ничем». Так высшее наслаждение нисходит в Тору, как в словах «Я (ани) наслаждался Твоей Торой».  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 ראה פרדס שער הטעמים פ"א. שער אם הא"ס הוא הכתר פ"א. שיעור קומה — להרמ"ק — ס"ז (ג, ב) בסופו. לקמן (במדבר) יח, ג.

**110 דלית מחשבה תפיסא ביי**  
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).  
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ  
 ת"ז בהקדמה.

**111 דלית מחשבה תפיסא ביי**  
 | Во вступлении к «Тикуней Зоар» сказано: «Ты превыше всего превознесённого, сокрыт от всего сокрытого;

никакая мысль вовсе не может постичь Тебя». Это сущность, называемая «ани», «айн».

Tikkunei Zohar 17a:10-12 כ"א-י"ב

אתה הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אתה הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיות (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנתהו דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חברה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

112

שהאור מעין המאור

В разделе, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы едины», объясняется, что свет подобен своему источнику — сущности Эманатора. Поэтому внутренний свет кава сам является Бесконечным светом (Op Эйн Соф).

Tanya, Iggeres HaKodesh 20:5-6 ה"ה-ה"ו

ו"יש מאין" נקרא "בריאה" בלשון הקדש. והגם שהיש הנבדל הוא גם כן בלא חשיב קמיה, דהיינו, שבטל במציאות לגבי הכח והאור השופע בו מהפלים ד"ספירות דאצילות בריאה יצירה עשה, שה"קו" אור-איוסוף ברוך הוא מאיר בהם, וכיוו השמש בשמש, כמו שנתבאר בלקוטי אפרים חלק ב' - היינו "קמיה" דוקא, שהיא ידיעתו יתברך מלמעלה למטה. אבל בידיעה שממשה למעלה - היש הנבדל הוא דבר נפרד לגמרי בידיעה והשגה ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

113

ועמ"ש — ע"פ המאמר זח"ג

Примечание указывает, что маамар о словах «Принесите искупление за Меня», рассматривающий цимцум буквы йуд, напечатан в «Биурей а-Зоар» на 76с.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאה"ו שם (עו, ג).

114

הביאו עלי כפרה

«Святой, благословен Он, сказал: „Принесите Мне искупление в Рош Ходеш“. В маамаре об этом отрывке, который цитируется здесь, рассматривается цимцум буквы йуд.

Zohar, Achrei Mot 72:405-75:413 ת"ה-ת"ו

и человек, наступивший на них ногой или обувью, может пострадать. Если это верно относительно этого остатка остатка скверны, то тем более относительно этого женщины, соединившейся со Змеем! Горе миру, унаследовавшему от неё эту скверну! Поэтому написано: «К женщине во время отделения её нечистоты не приближайся». Счастливо поколение, в котором жил рабби Шимон! К нему относятся слова: «Счастлива ты, земля, когда царь твой — свободный человек». Это рабби Шимон, который держит голову высоко, чтобы излагать учение, и не боится, как ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

115

כבד את אביך ואת אמך

«Чти отца твоего и мать твою» — эта заповедь следует за словами «Помни день субботний». Такое соседство связывает Тору, отца и мать, с Шабатом.

Exodus 20:12 כ"ב-כ"א

כבד את־אביך ואת־אמך למען יארכון ימיך על האדמה אשר־Havayah אלקיך נתן לך:

Honour thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the L-RD thy G-d giveth thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

לזכור את יום השבת

«Помни день субботний, чтобы освятить его» — эта заповедь предшествует заповеди почитать отца и мать.

Exodus 20:8 כ"ח-כ"ה

זכור את־יום השבת לקדשו:

Помни день субботний, чтобы святить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117

איש אמו ואביו תיראו ואת שבתותי תשמרו

«Пусть каждый чтит свою мать и своего отца, а Мои субботы соблюдайте». Почитание родителей (Торы, внутреннего света) соединено с соблюдением Шабата (окружающего света).

Leviticus 19:3 י"ט-י"ח

איש אמו ואביו תיראו ואת־שבתתי תשמרו אני ה' אלקיכם:

Ye shall fear every man his mother, and his father, and ye shall keep My sabbaths: I am the L-RD your G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118

ודא איהו תורת ה' כו' ודא איהו כבוד דאבא ואימא

В «Раая Меэмна» на раздел «Кедошим» слова «Тора Авая совершенна» связываются со словами «почитай отца своего». Почитание отца и матери связано с Торой.

Zohar, Kedoshim 4:37-43 ג"מ-ל"ו

119

שתשבי"כ נקי מוסר אביך ותשבע"פ נקרא תורת אמך

«Слушай, сын мой, наставление отца твоего и не оставляй учения матери твоей». Письменная Тора — это наставление отца, а Устная Тора — учение матери.

Proverbs 1:8 ח"א-ח"ב

שמע בני מוסר אביך ואל־תטש תורת אִמֶּךָ:

Слушай, сын мой, наставление отца твоего и не оставляй учения матери твоей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 19

120 שהתלמוד נמשך מהיכל קדשי קדשים דבריהא שבו מתלבש מל' דאצילות

В «Тании» объясняется, что Малхут мира Ацилут облекается в чертог Святая святых мира Брия — в Хохму, Бину и Даат мира Брия, — и что предстоящий перед

нами Талмуд нисходит оттуда. Таким образом, Тора — это Ацилут, нисходящий в Брию.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 52:7-8  
Tanya, Likkutei Amarim 52:7-8  
נ"ב:ו-ח'  
ובירידתה בהשתלשלות מעולם לעולם - גם השכינה ירדה ונתלבשה  
בה ככל עולם ועולם, וזהו היכל קדשי קדשים שכל עולם ועולם, וכמו  
שכתוב בזהר ועץ חיים, שהשכינה, שהיא מלכות דאצילות [שהיא  
בחינת גילוי אור-אינסוף ברוך-הוא וחיית שמאיר לעולמות, ולכן היא  
נקראת "דבר ה" ו"רוח פיו", כביכול על דרך משל, כמו שבאדם הדבור  
הוא מנלה מתשבתו הסתומה ונעלמה להשומעים] - היא מתלבשת  
בהיכל קדשי קדשים דבריא, ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

## АБЗАЦ 20

### מ"ש בזהר תי"ו רשים רשימו 121

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג באדרא קכח, ב.

### תי"ו רשים רשימו לעתיק יומין דלית דכוותי 122

«Идра Рабба»: «Буква тав поставила знак для Атика Йомина, которому никто не подобен». Это корень обратного порядка молитвы Мусаф в Шабат — от тав и выше.

ספר הזהר, האדרא רבא ג' י"ד-ר' כ"ה:25-3:14-6 Zohar, Idra Rabba

## АБЗАЦ 21

### ביאור ע"פ והניף הכהן 123

Там Зеир Анпин восходит к своему корню и источнику в Арих, выше Хохмы и Бины, читаемых в порядке букв кесав: шин перед бет — «и пусть коэн вознесет их ... пред Аваей», выше Хохмы. Когда шин стоит ниже бет, необходимо подсластить суды, чтобы внешние силы не черпали из шин, как рассказывает Зоар: букве шин сказали, что она хороша и истинна, однако буквы лжи взяли ее с собой (шекер).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לט, ב.

### והניף הכהן אותם על לחם הבכורים 124

«И священник вознесёт их вместе с хлебом из первых плодов как возношение перед Аваей». В маамаре об этом стихе, на который здесь приводится ссылка, рассматриваются буквы и их источник.

ויקרא כ"ג:20-23 Leviticus

והניף הכהן אתם על לחם הבכורים תנופה לפני ה' על-שני כבשים קדש יהיו לה' לזבח:

И священник вознесёт их с хлебом первых плодов в возношение пред Вс-вышним, вместе с двумя ягнятами; они будут святыней Вс-вышнему, для священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 23

### עולת שבת בשבתו 125

«Всесожжение Шабата в свой Шабат, помимо постоянного всесожжения». Ола, «всесожжение», означает также «вознесение»: в Шабат сам Шабат возносится — к высшему Шабату.

במדבר כ"ח:10 Numbers

עלת שבת בשבתו על-עלת התמיד ונסקה:

Это всесожжение каждой субботы, сверх постоянного всесожжения и возлияния при нем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 24

### תחת אשר לא עבדת 126

«Ибо вы не служили Авае, вашему Б-гу, с радостью и веселием сердца». В маамаре, посвящённом этому стиху и приводимом здесь, проводится различие между светом и изобилием.

דברים כ"ח:מ"ד Deuteronomy

תחת אשר לא-עבדת את-ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### וכולא קמיה כלא חשיב 127

Зоар говорит о трепете перед Б-гом, Который велик и владычествует, — корнем всех миров, — «и всё перед Ним считается ничем». Сияние, дающее жизнь мирам, — ничто по сравнению с Ним.

ספר הזהר, הקדמה כ' קפ"ה-22:199-20:188 Zohar, Introduction

Подлинный вид — это тот, который побуждает человека бояться своего Владыку, ибо Он — могущественный Правитель, скала и основание всех миров, перед Которым всё существующее — ничто, как сказано: «И все обитатели земли — ничто» (Дан. 4:32), и направлять свою цель туда, что называется йир'а (страх).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

### אני הוי' לא שנית 128

«Ибо Я, Авая, не изменился». Привнесение сияния в миры не вносит в Него изменений.

מלאכי ג'6:1 Malachi

כי אני ה' לא שנית ואתם בני-יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### ע"פ ראיתי והנה מנורת זהב 129

Там служение Б-гу состоит в том, чтобы привлечь раскрытие Б-жественности из сокрытия — с уровня выше цепи нисходящих миров; проходя через эту цепь, оно облачается во множество уровней и становится мате-

риальными небесами и землей, которые скрывают его. Цепь кава исходит из самого последнего уровня — сильно сокращенного свечения, подобно великому мудрецу, обладающему многими видами мудрости, который ограничивает себя последним уровнем своей мудрости — мудростью речи или действия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בהעלתך לו, א.

130

#### ראיתי והנה מנורת זהב כולה

«Я увидел — и вот, менора вся из золота». Маамар, посвящённый этому стиху и приводимый здесь, рассматривает уровни сияния, из которого происходят миры.

זכריה ד':ב' Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּל עָלֶיהָ  
וְשִׁבְעָה נְרִיתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עָלֶיהָ  
רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131

#### כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли». В отличие от человеческой мысли, «мысль» Б-га не облакает Его и не окружает Его.

ישעיהו נ"ה:ח' Isaiah 55:8

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דְּרָכַי נֶאֱמָר

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

132

#### רני ושמחי בת ציון

«Пой и ликуй, дочь Сиона, ибо вот, Я приду и буду обитать среди тебя». Этот маамар приводится в связи с тем, что Б-г свят и отделён от Своей «мысли».

זכריה ב':י"ד Zechariah 2:14

רְנִי וְשִׂמְחִי בַת־צִיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָא וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹכָךְ נֶאֱמָר

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

133

#### צאינה וראינה

«Выйдите и взгляните, дочери Сиона, на царя Шломо». Этот маамар приводится по той же теме.

שיר השירים ג':י"א Song of Songs 3:11

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעִטְרָה־לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם  
הַתְּנַתּוֹ וּבְיוֹם שְׁמִיחָת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Vilna Edition (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behav/3/](https://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behav/3/)

---

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак